

# YB550

## OPERATION MANUAL



AM/FM SHORTWAVE RADIO

**eton**  
GRUNDIG North America



---

**DO YOU NEED HELP?  
HERE'S HOW TO CONTACT US:**

- From the United States: (800) 872-2228
- From Canada: (800) 637-1648
- From Everywhere Else: (650) 903-3866
- Email: [customersvc@etoncorp.com](mailto:customersvc@etoncorp.com)
- Internet: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

## TABLE OF CONTENTS

---

	page
<b>1 INTRODUCTION</b> .....	<b>7</b>
DIAGRAMS .....	8-11
<b>2 QUICK GUIDE</b> .....	<b>12-18</b>
<b>3 DETAILED OWNER'S MANUAL</b> .....	<b>19</b>
INSTALLING BATTERIES .....	19
SELECTING AND USING AN AC ADAPTOR .....	20
SIGNAL STRENGTH AND BATTERY STRENGTH INDICATOR .....	20
IMPORTANT INITIAL SETUP .....	21
<b>4 BASIC RADIO OPERATION</b> .....	<b>22</b>
TURNING ON AND OFF .....	22
VOLUME AND TONE CONTROLS .....	23
SELECTING AM, FM OR SHORTWAVE .....	23
SETTING UP AM AND FM OUTSIDE OF NORTH AMERICA .....	24
FOUR WAYS TO TUNE IN STATIONS .....	25
<b>5 USING SHORTWAVE</b> .....	<b>26</b>
SELECTING A SHORTWAVE METER BAND .....	27
AUTOSCAN TUNING WHILE IN SHORTWAVE .....	28
SHORTWAVE BAND CHART OF AUTOSCANNING RANGES .....	28
<b>6 CLOCK AND ALARM FEATURES</b> .....	<b>29</b>
SETTING THE CLOCK .....	29
SETTING THE ALARM .....	30
FAVORITE STATION WAKE-UP .....	30
USING THE SNOOZE FEATURE .....	31
ACTIVATING AND DEACTIVATING THE ALARM .....	31
<b>7 WORKING WITH MEMORY</b> .....	<b>32</b>
SELECTING MEMORY PAGES .....	32
STORING STATIONS INTO MEMORY .....	33
ACCESSING WHAT IS STORED INTO MEMORY .....	34
DIRECT MEMORY ACCESS .....	34
MEMORY SEARCH .....	35
MEMORY AUTOSCAN .....	35
MOVING A STORED FREQUENCY .....	36
DELETING A STORED FREQUENCY .....	36
DELETING ALL MEMORY CONTENTS OF A PAGE .....	37
CUSTOMIZING MEMORY PAGES .....	37
<b>8 SYSTEM SET CODE TABLE</b> .....	<b>38</b>
CHANGING SYSTEM SET CODES .....	38
CHANGING THE CLOCK FORMAT .....	39
DEFAULT FACTORY SYSTEM SET CODES .....	40
MONITORING CURRENT SET CODE STATUS .....	40
SYSTEM SET CODE TABLE .....	41

# 1 INTRODUCTION

---

<b>9 ADDITIONAL INFORMATION .....</b>	<b>43</b>
USING THE LIGHT .....	43
USING EARPHONES .....	43
USING THE DX/LOCAL SWITCH .....	43
USING THE LOCK SWITCH .....	44
PREVENTING BATTERY ACID LEAKAGE .....	44
TROUBLESHOOTING .....	45
RESET PROCEDURE .....	47
MAJOR FEATURES OF THE YB 550PE .....	48
<b>10 SERVICE INFORMATION .....</b>	<b>50</b>

Thank you for purchasing the **YB 550PE AM/FM/Shortwave Radio**. This owner's manual is conveniently divided into two sections, **BASIC OPERATION** and **INTRODUCTION TO SHORTWAVE** (both sections are important). If you are new to shortwave listening, the **INTRODUCTION TO SHORTWAVE** section will give you all the information that you need to fully enjoy broadcasts from around the world. This radio has been designed and manufactured to high quality standards, and will provide reliable operation for many years. Please carefully read the Owner's Manual in order to take advantage of the many interesting features of the YB 550PE.

## WHAT THE YB 550PE INCLUDES

- Earbud style earphones
- Batteries
- Carrying pouch

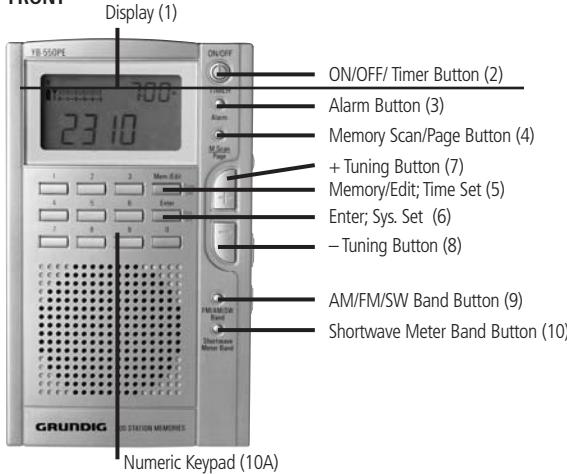
## QUICK GUIDE

More experienced digital product users may want to use the quick guide, titled **YB 550PE QUICK GUIDE**, starting on page 12.

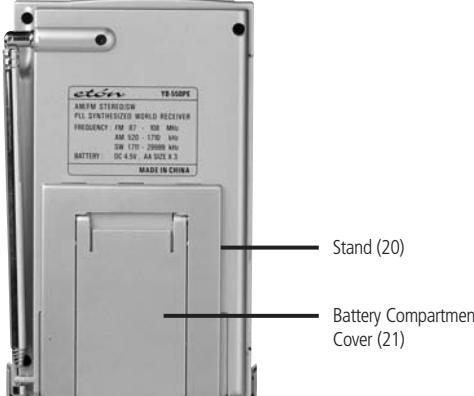
Note, however, that the **DETAILED OWNER'S MANUAL**, starting on page 19, is the most thorough and comprehensive guide to the YB 550PE's operation.

## DIAGRAMS

## FRONT



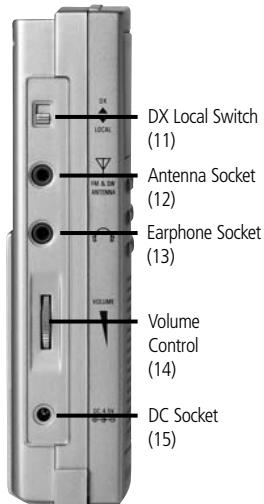
## BACK



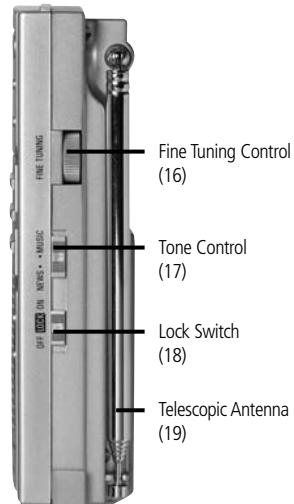
## TOP

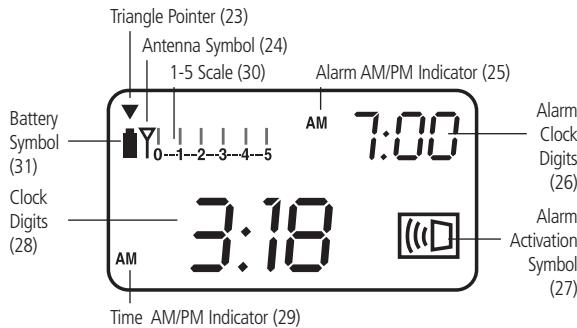
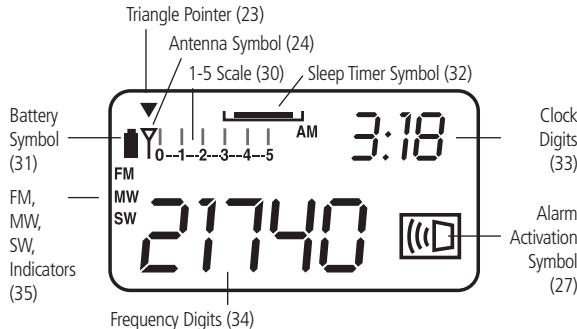


## LEFT SIDE



## RIGHT SIDE

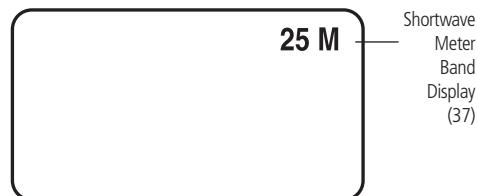
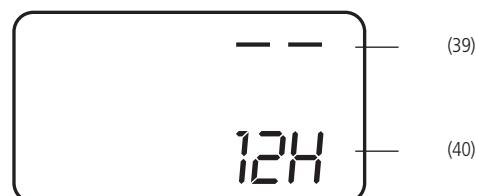


**RADIO OFF DISPLAY****RADIO ON DISPLAY****MEMORY DISPLAY**

Refers only to the display's upper right corner.

**SHORTWAVE METER BAND DISPLAY**

Refers only to the display's upper right corner.

**SYSTEM SET CODE DISPLAY**

## 2 QUICK GUIDE

---

The purpose of this Quick Guide is to enable immediate use of the radio. Please note that it is not a replacement for the Detailed Owner's Manual, a much more thorough document. Please refer to it for detailed operating instructions, starting on Page 19.

### INSTALL BATTERIES

Remove the stand and battery compartment cover and install 3 AA alkaline batteries.

### PERFORM THE INITIAL SET-UP

Assure that the radio is unlocked. The LOCK switch is on right side of the radio and should be OFF. Assure that the DX/LOCAL switch, on the left side of the radio is in the DX position.

### TURNING THE YB 550PE ON AND OFF

A short press of the  (ON/OFF-TIMER) button turns the radio on with a 90 minute, automatic turn-off timer engaged, with  in the display. To defeat this timer, allowing indefinite turn-on and play, use a long press on the button. When defeating the timer 'yb550' will appear in the display for 5 seconds before turning on.

### SELECTING FM, AM OR SHORTWAVE

Use the FM/AM/SW Band button to select FM, AM or SW (shortwave). AM is shown with the MW symbol in the display.

### TUNE IN STATIONS

Use the +/- buttons. Quick, short presses for non-scan tuning; long presses for autoscan tuning. If you know the frequency, press the 'Enter' button, then key in the frequency with the numeric keypad. Use the FINE TUNING control for fine tuning or as you would a tuning knob.

### SHORTWAVE BASICS

- Night shortwave reception is almost always better than daytime shortwave reception
- During daytime, the most active shortwave bands are 13, 15, 16, 19, and 22 meters, 16 and 19 usually best. At night, the most active bands are 25, 31, 41 and 49 meters, with 31 and 49 usually best
- Around sunset and sunrise, both the day and night bands may be good. It pays to experiment with this
- Getting very close to a window often helps signal strengths
- Holding the radio often helps signal strengths (this may also be true for AM and FM reception)

**SELECTING A SHORTWAVE METER BAND**

The following bands can be selected: 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 and 11 meters. Pressing the SHORTWAVE METER BAND BUTTON successively jumps it to the beginning of bands. Alternately, press the same button followed by the +/- buttons to go up and down bands. Start tuning after the clock reappears. When using autoscan tuning, it will jump to the next band automatically after tuning through the band that was initially selected.

**SHORTWAVE BAND CHART OF AUTOSCANING RANGES**

BAND (meters)	FREQUENCY RANGE (kilohertz)
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

### STORING A FREQUENCY INTO MEMORY

200 frequencies can be stored into 8 pages of memory, each page holding 25 frequencies. Turn on the radio. First, select a memory page by pressing the M.Scan/Page button for about 3 seconds. The memory page then flashes in the upper right corner of the display. Within 5 seconds select the desired page with the +/ – buttons. Once selected, either press/release the M.Scan/Page button or wait about 3 seconds, causing the memory page to be entered. Next, tune to the desired radio station, then press/release the Mem./Edit button and note that the 'PRESET' digits flash in the upper right corner of the display. Within 5 seconds use the numeric keypad to enter the memory preset number that you wish to store the station into (in the factory default setting, there are 25 presets per page). Punch in a number from 1 to 25. Within 5 seconds press the Mem./Edit button.

### ACCESSING WHAT IS STORED INTO MEMORY

Once a page number has been selected or changed, even if it is not seen on the screen, you can access any memory preset on that page by keying in the memory number with the numeric keypad. To change pages, use the procedure described previously. Memory Search enables searching through the memory presets within a memory page. Press/release the M.Scan/Page button, then use quick, short presses on the +/– buttons to search through the memory presets. Using a longer, 3 second press of +/- engages Memory Autoscan, allowing about 5 seconds on each memory before automatically moving on to the next one. To stop memory preset autoscan, press/release one of the +/– buttons.

## 3 DETAILED OWNERS MANUAL

---

### DELETING MEMORIES AND MEMORY PAGES

To delete a frequency stored in a memory, press/release the M.Scan/Page button, then use the +/- buttons to select the memory preset location of the frequency that you wish to delete. Then press/hold the Mem./Edit button for about 2 seconds and then release it. 'dEL' appears flashing in the display. Within 2 seconds, press/release the Mem./Edit button. To delete all contents of a page, press/release the M.Scan/Page button, then press/hold the Mem./Edit button for 4 seconds and then release it. 'dEL' appears flashing in the display. Within 2 seconds, press/release the Mem./Edit button.

### LEARNING MORE ABOUT THE YB 550PE

All of the YB 550PE's capabilities cannot be addressed in this Quick Guide. You can tailor the radio to your own liking with System Set Codes. To do this, see the section titled SYSTEM SET CODE TABLE, pages 41-42.

Note: In the instructions below, numbers in parenthesis ( ), refer to the diagrams and appear only at the first use or description of the item. See the previous section titled DIAGRAMS.

### INSTALLING BATTERIES

Install 3 AA alkaline batteries into the battery compartment (21), observing the battery polarity diagram on the back of the radio. To remove the battery compartment cover, first remove the STAND (20) by pulling its locking tabs away from the lower sides of the radio and then removing it from the back.

**USING RECHARGEABLE BATTERIES:** Rechargeable batteries must be charged in their own charger. They will not charge inside the YB 550PE. We suggest nickelmetal-hydride batteries (Ni-MH). Be sure to change the SYSTEM SET CODE accordingly. See the section titled SYSTEM SET CODE TABLE, on pages 41-42.

## SELECTING AND USING AN AC ADAPTOR

Use an adaptor with the following specifications: output of 4.5 volts DC, negative polarity; rated at 100 milliamperes or greater; coaxial plug tip inner diameter of 3.4 millimeter, inner diameter of 1.3 millimeters. An appropriate adaptor for use in North America is available for purchase from Eton Corporation/Grundig. For details, visit [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com) or contact us via phone. Plug it into the DC socket (15), located on the left side of the radio.

## SIGNAL STRENGTH AND BATTERY STRENGTH INDICATOR

When the radio is turned off, the upper left corner of the display (1) shows battery strength on the 1-5 scale (30), with the triangle pointer (23) over the battery symbol (31) on the far left side of the scale. When the radio is turned on, the pointer is over the antenna symbol (24) and the 1-5 scale shows relative signal strength.

## IMPORTANT INITIAL SET-UP

2. Assure that the radio is unlocked, with the LOCK switch (18) on right side of the radio in the OFF position. This switch can be used to lock the radio when it is not in use or when traveling.
3. Assure that the DX/LOCAL switch (11), on the left side of the radio is in the DX position.

## 4 BASIC RADIO OPERATION

---

### TURNING ON AND OFF

The YB 550PE can be turned on by the two methods shown below. To turn it off, press the ON/OFF-TIMER button (◎) (2).

#### 1. BATTERY SAVER / SLEEP TIMER METHOD:

Perform a quick, short press of the ON/OFF-TIMER button (◎) (2). This causes the radio to shut off automatically after 90 minutes. Note that  (32) appears in the display. To change the time from 90 minutes to a time of your preference, use the + and – buttons (7, 8) immediately after pressing the (◎) button, allowing selection of 1 – 120 minutes of play time. The number of minutes that you last set are also used the next time the radio is turned on.

#### 2. TIMER-DEFEAT METHOD:

This method defeats the automatic 90 minute timer and causes the radio to stay on until deliberately turned off. Hold the (◎) button down for about 2 seconds, then release. Note that 'YB550' appears in the display for about 5 seconds, then the radio turns on.

### VOLUME AND TONE CONTROLS

The volume control (14), labeled VOLUME, is located on the left side of the radio. The tone control (17), on the right side of the radio is labeled NEWS/MUSIC. Use the position that you like best.

### SELECTING FM, AM OR SHORTWAVE

Pressing the button labeled 'FM/AM/SW Band' (9), allows selection of FM,AM and SW (35). The frequency digits (34) appear in the lower portion of the display. The local stations of your area will be heard on AM and FM. International Shortwave stations from around the world will be heard on SW.

**Note: When the AM band is selected, the display shows MW, not AM.**

---

## SETTING UP AM AND FM OUTSIDE OF NORTH AMERICA

You can skip this section if you are in North America and just purchased the YB 550PE. It is already set-up in the factory for use in North America. If you travel to other world regions, make the changes below as necessary. Outside of North America, AM stations (MW in the YB 550PE's display) are spaced at 9 KHz. The FM frequency range may be like that used in Japan, 76-108 MHz. To make these changes please see the instructions titled SYSTEM SET CODE TABLE, on pages 41-42.

## FOUR WAYS TO TUNE IN STATIONS

There are four ways to tune in stations, described in detail below:

### 1. REGULAR TUNING (MANUAL TUNING)

Quick, short presses of the +/- buttons enables tuning up or down frequency.

### 2. AUTOSCAN TUNING

Pressing the + or – buttons for just over 1 second enables automatic scan-tuning. The radio will then automatically stop on the next station encountered. Use the + button to autoscan upward in frequency and the – button to autoscan downward in frequency.

### 3. DIRECT FREQUENCY ENTRY

When the exact desired frequency is known, it can be entered via the numeric keypad (10A) and the 'Enter' button. Make sure that the correct band, AM, FM or SW is selected. To enter a frequency, do the following in a rapid sequence:

- a. Press/release the 'Enter' (6) button.
- b. Enter the frequency using the numeric keypad.

### 4. FINE TUNING

The FINE TUNING control (16) is located on the right side of the radio. It tunes in 1 Kilohertz steps in AM and Shortwave and .05 Megahertz steps in FM. Use it to 'fine-tune' stations to your liking, or use it as you would a tuning knob.

## 5 USING SHORTWAVE

---

Shortwave enables listening to stations from around the world. If you are completely new to shortwave, or just need a refresher on shortwave basics, please see the SHORTWAVE LISTENING GUIDE that accompanies this product. To get you started, some basics are noted below

- Night shortwave reception is almost always better than daytime shortwave.
- During daytime the most active shortwave bands are 13, 15, 16, 19, and 22 meters, 16 and 19 usually best. At night, the most active bands are 25, 31, 41 and 49 meters, 31 and 49 usually best
- Around sunset and sunrise, both the day and night bands may be good, sometimes exceptionally good. Listening at these times can often be quite rewarding
- Signal strengths are often stronger when holding the radio and being very close to a window

### SELECTING A SHORTWAVE METER BAND

All 14 of the international broadcast bands can be accessed. The bands are numbered 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 and 11 meters. See the section below titled SHORTWAVE BAND CHART OF AUTOSCANNING RANGES which shows the full frequency range of each band used by the radio's autoscan system.

There are two ways to access a band, each method placing the tuner at the beginning of the band that has been accessed.

1. Each successive quick, short press of the button labeled SHORTWAVE METER BAND (10) places the radio at the beginning of a band. While pressing the button, the band number shows in the upper right corner of the display (37) and disappears a few seconds after it is released, causing the clock to reappear in the corner. Start tuning only after the clock reappears.
2. Perform one quick, short press of the button labeled SHORTWAVE METER BAND, immediately followed by quick, short presses of either the + or – tuning buttons. The band number appears in the upper right corner of the display. After the band of choice is selected, start tuning after the clock reappears in the upper right corner.

## 6 CLOCK AND ALARM FEATURES

### AUTOSCAN TUNING WHILE IN SHORTWAVE

In shortwave, autoscans tuning only autoscans in the shortwave frequency ranges noted below in the SHORTWAVE BAND CHART OF AUTOSCANNING RANGES. To tune shortwave frequencies that are in-between these ranges, or outside of these ranges, use one of the other tuning methods.

### SHORTWAVE BAND CHART OF AUTOSCANNING RANGES

BAND (meters)	FREQUENCY RANGE (kilohertz)
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

### SETTING THE CLOCK

The factory default has set the clock to function as a 24 hour format clock. If you prefer a 12 hour, AM/PM clock format, see the section titled CHANGING THE CLOCK FORMAT, on page 39.

To set the clock:

1. Turn the radio off. The clock digits appear in the lower portion of the display (28).
2. Press/release the button labeled 'Time Set' (5). The clock's digits flash in the display.
3. Within 5 seconds, set the hour using the + button and the minutes using the – button. Make sure that AM or PM (29) appear in the display appropriately for the time of day if your clock is set up in the 12 hr. AM/PM format.
4. Within 5 seconds of finishing, press/release the 'Time Set' button twice.

## SETTING THE ALARM

After setting the alarm time, be sure to read the next section titled ACTIVATING AND DEACTIVATING THE ALARM. The alarm will wake you to the last radio station tuned, unless set for Favorite Station Wake-Up. See Below. The radio will play for 30 minutes, until you turn it off or until you press the SNOOZE/LIGHT button (see USING THE SNOOZE FEATURE, below).

1. Turn the radio off. The alarm clock digits (26) appear in the upper right corner of the display.
2. Press/release the button labeled 'Time Set' twice. The alarm clock's digits flash in the display.
3. Within 5 seconds, set the hour using the + button and the minutes using the – button. Make sure that AM or PM (25) appear in the display appropriately for the time of day if your clock is set up in the 12 hr. AM/PM format.
4. Within 5 seconds of finishing, press the 'Time Set' button once.

## FAVORITE STATION WAKE-UP

Use system set code 01. See pages 41-42.

## USING THE SNOOZE FEATURE

When the alarm activates and turns the radio on, the  symbol appears flashing in the display. While it is flashing, press/release the SNOOZE/LIGHT button (22). The radio will turn off and then turn on again in 10 minutes. This process can be repeated 3 times.

## ACTIVATING AND DEACTIVATING THE ALARM

For the alarm to function, it must be activated by pressing the button labeled ALARM (3). The  symbol (27) appears in the display. To deactivate the alarm, press/release the ALARM button again, causing the  symbol to disappear from the display.

Note that once the alarm turns on the radio and the above pictured alarm symbol is flashing, except for the SNOOZE/LIGHT button, the radio's controls will not function until the ON/OFF-TIMER button is pressed.

## 7 WORKING WITH MEMORY

---

To store frequencies into memory, it must first be learned how to select memory pages. By factory default, there are 8 pages of memory, each page holding 25 frequencies. This enables storing of 200 frequencies into memory. This default can be changed and tailored to your personal need. See the section CUSTOMIZING MEMORY PAGES on page 37.

### SELECTING MEMORY PAGES

1. Press/hold the M.Scan/Page button (4) for about 3 seconds. Then release it. Note that the memory page (36) is flashing in the upper right corner of the display.
2. Within 5 seconds select the desired page with the + and – buttons. You will see the memory page change with each press. When the page of your choice is reached, stop pressing.
3. When finished, either press/release the M.Scan/Page button, or wait about 3 seconds, causing the memory page to be entered. The clock (33) will reappear in the display's upper right corner.

### STORING STATIONS INTO MEMORY

In the instructions below, the term 'preset' and 'memory preset' refer to memory locations.

1. Turn on the radio.
2. Select the memory page that you wish to use, using the procedure titled SELECTING MEMORY PAGES, above. If you know that it's already on the correct memory page, skip this step.
3. Tune to the desired station.
4. Press/release the Mem./Edit button. Note that the 'PRE-SET' digits (36) flash in the upper right corner of the display. The memory page number also appears, but does not flash.
5. Within 5 seconds use the numeric keypad to enter the memory preset number that you wish to store the station into (in the factory default setting, there are 25 presets per page). Punch in a number from 1 to 25.
6. Within 5 seconds press the Mem./Edit button, or wait 5 seconds. After a few seconds, the upper right corner's display returns to the clock.

## ACCESSING WHAT IS STORED INTO MEMORY

Below, the three ways to access what has been stored into memory are described: Direct Memory Access, Memory Search and Memory Autoscan. When the memory page and memory preset numbers appear in the upper right corner of the display, as it will in the sections below, the radio is in MEMORY ACCESS MODE. This mode can be exited any time with a press/release of the M.Scan/Page button.

**DIRECT MEMORY ACCESS:** To directly access a memory preset, the page number and preset number must be entered, as shown below:

1. Press/hold the M.Scan/Page button for about 3 seconds. Then release it. Note that the memory page is flashing in the upper right corner of the display.
2. Within 5 seconds select the desired page with the + and – buttons.
3. Within 5 seconds, use the numeric keypad to key-in the memory preset number that you wish to access. (if it is under 10, key in 01, 02, etc.). NOTE: Once a page number has been selected or changed, even if it is not seen on the screen, a memory preset on that page can be selected by keying in the memory number with the numeric keypad, without having to re-do steps 1 and 2 above.

## MEMORY

**MEMORY SEARCH:** Memory Search enables searching through the memory presets within a memory page, as shown below:

1. Press/release the M.Scan/Page button.
2. Use quick, short presses on the + or – buttons to search through the memory presets.

**MEMORY AUTOSCAN:** Memory Autoscan enables scanning through the memory presets within a memory page. The memory being scanned enables listening to the station for about 5 seconds and will then move on to the next memory automatically. Autoscan will continue indefinitely on the selected page until deliberately stopped.

1. Press/release the M.Scan/Page button.
2. Press/hold either the + or – button for about 3 seconds. Then release it. Note that the memory preset number in the upper right corner of the display flashes and the preset being scanned remains for about 5 seconds. It then moves on to the next memory preset for another 5 seconds. To stop memory preset autoscan, press/release either the + or – button.

## MOVING A STORED FREQUENCY

1. Turn on the radio.
2. Press/hold the M.Scan/Page button for about 3 seconds and release it.
3. Use the + or – button to select the required memory page.
4. Press/release the M.Scan/Page button twice.
5. Press/release the Mem./Edit button.
6. Within 5 seconds use the numeric keypad to enter the memory preset number that you wish to store the station into.
7. Within 5 seconds press/release the Mem./Edit button.

## DELETING A STORED FREQUENCY

1. Press/release the M.Scan/Page button.
2. Use the + or – button to select the memory preset location of the frequency that you wish to delete.
3. Press/hold the Mem./Edit button for about 2 seconds and then release it. 'dEL' appears flashing in the display.
4. Within 2 seconds, press/release the Mem./Edit button.

## DELETING ALL MEMORY CONTENTS OF A PAGE

1. Press/release the M.Scan/Page button.
2. Press/hold the Mem./Edit button for 4 seconds and then release it. 'dEL' (38) appears flashing in the display.
3. Within 2 seconds, press/release the Mem./Edit button.

## CUSTOMIZING MEMORY PAGES

The number of memory pages can be changed from 8 to 4, 5, or 20. While this changes the number of frequencies stored per page, in all cases 200 total frequencies can be stored. To see the details of these changes and to make these changes please see the instructions titled **SYSTEM SET CODE TABLE**, on Pages 41-42.

## 8 SYSTEM SET CODE TABLE

---

Certain functions can be programmed and changed using SYSTEM SET CODES. These functions and their descriptions are noted in the SYSTEM SET CODE TABLE, on Page 41.

### CHANGING SYSTEM SET CODES

To enter a system code of your choice, use the procedure below.

1. Turn off the radio.
2. Press/release the 'Sys. Set' button (6). Note that ' - - ' (39) appears in the upper right corner of the display and the clock digits disappear.
3. Within 5 seconds, enter 12 with the numeric keypad, then immediately press/release the button labeled ENTER. The code ICON (40) will briefly appear in the lower right corner of the display.

### CHANGING THE CLOCK FORMAT

The instructions below serve as an excellent example of how to change a system set code, in this case changing the clock system to a 12 hour format:

1. Turn off the radio.
2. Press/release the 'Sys. Set' button. Note that ' - - ' appears in the upper right corner of the display and the clock digits disappear.
3. Within 5 seconds, enter 12 with the numeric keypad, then immediately press/release the button labeled ENTER. '12H' briefly appears in the display.

## DEFAULT FACTORY SYSTEM SET CODES USED FOR NORTH AMERICA

When shipped from the factory, the radio is set up as follows. Changes can be made via the SYSTEM SET CODE TABLE and the section titled CHANGING SYSTEM SET CODES, on the previous page

- 24 hour clock system. Code 24.
- 10 KHz AM (MW) tuning rate. Code 10.
- Eight pages with 25 memories (200 memories total). Code 08.
- 87-108 MHz FM frequency coverage. Code 88.
- 1.5 Volt AA batteries. Code 29.
- Radio alarm uses last station tuned. Code 02.

## MONITORING CURRENT SET CODE STATUS

In the set code table shown below, the current status of the set codes identified with an asterisk (\*) can be monitored by performing a 3 second press of the 'Sys. Set' button. The applicable icon shows briefly in the display window for each code.

## SYSTEM SET CODE TABLE

CODE NO.	DESCRIPTION	SHOWN IN DISPLAY
01 *	Alarm uses radio station on Page 1, Mem 1	AL. 1
02 *	Alarm uses last radio station tuned	AL. 2
04	Divide the memories into 4 pages with 50 locations	P4: 50
05	Divide the memories into 5 pages with 40 locations	P5: 40
08	Divide the memories into 8 pages with 25 locations	P8: 25
20	Divide the memories into 20 pages with 10 locations	P20: 10
09 *	Set the tuning rating for MW to 9KHz 9KHz	
10 *	Set the tuning rating for MW to 10KHz 10KHz	
12 *	Set the clock system to 12Hr 12H	
24 *	Set the clock system to 24H 24H	

## 9 ADDITIONAL INFORMATION

22	Check all the segments on LCD display and model no.	All LCD segments show
28 *	Rechargeable battery to be used 1.2	
29 *	Normal AA battery to be used 1.5	
76 *	Set the FM frequency range to 76-108MHz (Japan)	76 108
88 *	Set the FM frequency range to 87-108MHz (N. America;Western Europe).	87 108

### USING THE LIGHT

A quick, short press/release of the SNOOZE/LIGHT button (22), located at the top of the radio, will turn on the display light, shining from the right side of the display, for about 10 seconds. A longer, 5 second press/release of the button will cause it to stay on indefinitely (note that this will greatly decrease battery life). Turn off the light with a quick short press of the button.

### USING EARPHONES

Plug stereo earphones/headphones with a 1/8 inch stereo plug into the earphone socket (13) on the left side of the radio.

### USING THE DX LOCAL SWITCH

Always use the DX position. Use LOCAL only if you live extremely close to the local radio station that you are listening to and its power causes audio distortion. 'DX' stands for 'distance'. This position gives the radio maximum sensitivity to radio signals.

## USING THE LOCK SWITCH

Placing the LOCK switch into the ON position will render all buttons and the FINE TUNING control inoperative. If the radio is turned on while LOCK is on, the volume control is still operative. This is an excellent feature to use when traveling. Before placing the radio into a suitcase, purse or briefcase, turn it off and then lock it. This will prevent accidental turn-on and battery drainage.

## PREVENTING BATTERY ACID LEAKAGE

To avoid battery acid leakage, only use high quality alkaline or rechargeable nickel-metal-hydride batteries. Never intermix old with new, or different brands or types of batteries. If the batteries leak, immediately contact the manufacturer of the batteries and don't throw them away. **Battery acid leakage is not covered by warranty and voids the warranty.**

## TROUBLESHOOTING

### RADIO WILL NOT TURN ON

- Assure that the LOCK switch is in the OFF position
- Assure that the radio is powered by either batteries or an AC adaptor
- Assure that the AC adaptor is plugged into the household outlet (mains socket) and into the radio's DC socket. Take care not to plug it into the ear phone socket or the antenna socket. The AC adaptor may be defective
- Assure that batteries are inserted with correct polarity
- Assure that the batteries are not depleted

### CLOCK SHOWS IN DISPLAY, BUT RADIO WILL NOT TURN ON

There are two possibilities: dead batteries or the LOCK switch is ON.

### SHUTS OFF ABRUPTLY WHILE PLAYING DURING BATTERY USE

This is caused by depleted batteries.

### SHUTS OFF ABRUPTLY WHILE BEING MOVED DURING AC ADAPTOR USE

This is caused by a broken wire or loose connection in the AC adaptor cord.

### OPERATES ERRATICALLY

Perform a RESET, as described in the section titled RESET PROCEDURE.

**STATIONS ARE RECEIVED TOO WEAK**

- Assure that the DX/LOCAL switch is set to the DX position
- Assure that the telescopic antenna is pulled up all the way for FM and Shortwave reception
- If listening to AM stations, swivel the radio. The internal ferrite bar AM antenna is highly directional

**THERE IS NO SOUND FROM THE SPEAKER**

Assure that earphones/headphones are not plugged in and that the volume control is turned up.

**STATIONS ARE RECEIVED TOO WEAK**

- Assure that the DX/LOCAL switch is set to the DX position
- Assure that the telescopic antenna is pulled up all the way for FM and Shortwave reception
- If listening to AM stations, swivel the radio. The internal ferrite bar AM antenna is highly directional

**A STATION CAUSES SEVERE AUDIO DISTORTION, BUT SEEMS TO BE VERY STRONG IN SIGNAL STRENGTH**

This is probably a strong, local station, very close to your location. Because of its close proximity to you, its signal is too strong. To reduce signal strengths, place the DX/LOCAL switch into the LOCAL position. Also, try retuning the station with the FINE TUNING control.

**THE BATTERY COMPARTMENT A STICKY LIQUID OR DRIED WHITE POWDER IN IT**

This is the result of battery acid leakage. Battery acid leakage is not covered by warranty. Do not throw away the leaked batteries and immediately contact their manufacturer.

**RESET PROCEDURE**

When performing a 'reset', assure that the batteries in use are good. If the radio does not function and the solutions below do not resolve the problem, perform a 'reset'. To do this, remove the batteries and press/release the small, round button recessed into the battery compartment floor, using a straightened out paper clip or ballpoint pen. Reinstall the batteries and test the radio. If it still does not resolve the problem, try again, pressing the button two or three times.

---

## MAJOR FEATURES OF THE YB 550PE

- SHORTWAVE – 1711-29.995 KHz.
- FM 87.0 – 108.0MHz; MW 520 – 1710 KHz
- Manual and Auto-Scan Tuning
- Direct Keypad Frequency Entry
- Manual/Auto Scan to scan the preset stations
- Fine-Tuning Control
- 200 Random Programmable Memories
- Memory Page Customizing
- 9/10KHz step size selector for correct worldwide Medium Wave (AM) reception
- FM-Stereo/Signal Strength/Power Level Indicators
- Digital Clock
- Selectable 12/24 hour clock display format.
- Simultaneous display of frequency and clock
- Favorite Station Wake-Up.
- Programmable Alarm
- Programmable Sleep Timer (10 – 90min.) functions
- LCD display light.
- Built in antennas for AM, FM and SW reception
- Earphone socket (earbud style earphones included)
- AC adaptor socket (adaptor not included)
- External antenna socket (external antenna not included)
- Includes carrying pouch

## 10 SERVICE INFORMATION

---

You may contact the Etón Service Department for additional information or assistance by calling toll-free Monday through Friday, 8:30am - 4:00pm Pacific Standard Time:

1-800-872-2228 (United States)

1-800-673-1648 (Canada)

Call for a Return Authorization prior to shipping your unit. Should you want to return your unit for service, pack the receiver carefully using the original carton or other suitable container. Write your return address clearly on the shipping carton and on an enclosed cover letter describing the service required, symptoms or problems. Also, include your daytime telephone number and a copy of your proof of purchase. The receiver will be serviced under the terms of the Etón Limited Warranty and returned to you.

### ONE YEAR LIMITED WARRANTY

Etón warrants to the original purchaser this product shall be free from defects in material or workmanship for one year from the date of original purchase. During the warranty period Etón or an authorized Etón service facility will provide, free of charge, both parts and labor necessary to correct defects in material and workmanship. At their option, Etón may replace a defective unit.

(1) Complete and send in the Warranty Registration Card within ten (10) days of purchase.

(2) Call Etón or the nearest authorized service facility, as soon as possible after discovery of a possible defect. Have ready:

- (a) the model and serial number.
- (b) the identity of the seller and the approximate date of purchase.
- (c) a detailed description of the problem, including details on the electrical connection to associated equipment and the list of such equipment.

(3) Etón will issue a Return Authorization number and the address to which the unit can be shipped. Ship the unit in its original container or equivalent, fully insured and shipping charges prepaid. Correct maintenance, repair, and use are important to obtain proper performance from this product. Therefore carefully read the Instruction Manual. This warranty does not apply to any defect that Etón determines is due to:

- (1) Improper maintenance or repair, including the installation of parts or accessories that do not conform to the quality and specification of the original parts.
- (2) Misuse, abuse, neglect or improper installation.
- (3) Accidental or intentional damage.
- (4) Battery leakage.

---

All implied warranties, if any, including warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, terminate one (1) year from the date of the original purchase. The foregoing constitutes Etón entire obligation with respect to this product, and the original purchaser shall have no other remedy and no claim for incidental or consequential damages, losses, or expenses. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or do not allow the exclusions or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation and exclusion may not apply to you. This warranty give you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state. For service information contact:

**Etón Corporation**  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303  
U.S.A.



---

**VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE?  
VOICI COMMENT NOUS CONTACTER:**

- From the United States: (800) 872-2228
- From Canada: (800) 637-1648
- From Everywhere Else: (650) 903-3866
- Email: [customersvc@etoncorp.com](mailto:customersvc@etoncorp.com)
- Internet: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

# TABLE DES MATIÈRES

---

	Page No
<b>1 INTRODUCTION .....</b>	<b>59</b>
LES DIAGRAMMES .....	60-63
<b>2 LE GUIDE RAPIDE .....</b>	<b>64-70</b>
<b>3 LE GUIDE DÉTAILLÉ D'UTILISATION .....</b>	<b>71</b>
COMMENT INSTALLER LES PILES .....	71
LA SÉLECTION ET L'UTILISATION D'UN ADAPTATEUR CA .....	72
L'INDICATEUR DE LA FORCE DU SIGNAL ET DE LA CHARGE DES PILES .....	72
LES RÉGLAGES INITIAUX IMPORTANT .....	73
<b>4 LE FONCTIONNEMENT DE BASE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO .....</b>	<b>74</b>
COMMENT ALLUMER ET ÉTEINDRE LE YB 550PE .....	74
LES COMMANDES DE RÉGLAGE DU VOLUME ET DE LA TONALITÉ .....	75
COMMENT SÉLECTIONNER AM, FM OU LES ONDES COURTES .....	75
COMMENT RÉGLER L'ÉCOUTE DES ONDES AM ET FM EN DEHORS DE L'AMÉRIQUE DU NORD .....	76
LES QUATRE FAÇONS DE SYNTONISER UNE STATION ..	76
<b>5 COMMENT UTILISER LES ONDES COURTES .....</b>	<b>78</b>
LA SÉLECTION D'UNE BANDE DE FRÉQUENCE EN MÈTRES DES ONDES COURTES .....	78
LE TABLEAU DES BANDES DE BALAYAGE AUTOMATIQUE POUR LES BANDES DE FRÉQUENCES DES ONDES COURTES .....	80
<b>6 LES CARACTÉRISTIQUES DE L'HORLOGE ET E LA FONCTION DE RÉVEIL .....</b>	<b>81</b>
COMMENT RÉGLER L'HORLOGE .....	81
COMMENT RÉGLER LA FONCTION DE RÉVEIL .....	82
LA RÉVEIL À UNE STATION PRÉFÉRÉE .....	83
L'UTILISATION DE LA FONCTION DE RAPPEL D'ALARME ..	83
LA MISE EN MARCHE ET LA MISE EN SOMMEIL DE LA FONCTION DE RÉVEIL .....	83
<b>7 L'UTILISATION DE LA MÉMOIRE .....</b>	<b>84</b>
COMMENT SÉLECTIONNER LES PAGES DE MÉMOIRE ..	84
COMMENT STOCKER DES STATIONS EN MÉMOIRE ..	85
COMMENT ACCÉDER À CE QUI EST STOCKÉ EN MÉMOIRE .....	86
L'ACCÈS DIRECT À LA MÉMOIRE .....	86
LA FONCTION DE RECHERCHE DE LA MÉMOIRE ..	87
LE FONCTION DE BALAYAGE AUTOMATIQUE DE LA MÉMOIRE .....	87
LE DÉPLACEMENT D'UNE FRÉQUENCE STOCKÉE EN MÉMOIRE .....	88
LA SUPPRESSION D'UNE FRÉQUENCE STOCKÉE EN MÉMOIRE .....	88
LA SUPPRESSION DE TOUT LE CONTENU EN MÉMOIRE D'UNE PAGE .....	89
COMMENT PERSONNALISER LES PAGES DE MÉMOIRE ..	89
<b>8 COMMENT CHANGER LES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME .....</b>	<b>90</b>
COMMENT FAIRE PASSER L'HORLOGE DU FORMAT DE 12 HEURES AU FORMAT DE 24 HEURES .....	91

# 1 INTRODUCTION

---

LES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME PAR DÉFAUT EN USINE QUI SONT UTILISÉS EN AMÉRIQUE DU NORD . . . . .	92
COMMENT SURVEILLER LE STATUT DES CODES DE RÉGLAGE ACTUELS . . . . .	92
LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME . . . . .	93
<b>9 INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES . . . . .</b>	<b>95</b>
L'UTILISATION DE L'ÉCLAIRAGE . . . . .	95
COMMENT UTILISER LES ÉCOUTEURS . . . . .	95
COMMENT UTILISER LE COMMUTATEUR DX/LOCAL . . . . .	95
COMMENT UTILISER LE COMMUTATEUR DE VERROUILLAGE . . . . .	96
COMMENT EMPÊCHER LES FUITES DE L'ACIDE SULFURIQUE DES PILES . . . . .	96
DÉPANNAGE . . . . .	97
LA PROCÉDURE DE RÉINITIALISATION . . . . .	99
LES CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DU YB 550PE . . . . .	100
<b>10 RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES . . . . .</b>	<b>102</b>

Nous vous remercions de votre achat du poste récepteur de radio AM / FM / ondes courtes YB 550PE. Ce guide d'utilisation est divisé en deux sections commodes, LE FONCTIONNEMENT DE BASE et l'INTRODUCTION AUX ONDES COURTES (les deux sections sont importantes). Si vous êtes nouveau à l'écoute des ondes courtes, la section INTRODUCTION AUX ONDES COURTES vous fournira toutes les informations dont vous avez besoin pour profiter pleinement des émissions de radio de partout dans le monde. Ce poste récepteur de radio a été conçu et fabriqué selon des normes de qualité élevées et fonctionnera de manière fiable pendant de nombreuses années. Veuillez en lire soigneusement le Guide d'utilisation afin de profiter des nombreuses fonctions intéressantes du YB 550PE.

## CE QUI EST INCLUS AVEC LE YB 550PE

- une paire d'écouteurs de style mini-écouteurs
- des piles
- une pochette de transport

## LE GUIDE RAPIDE

Les utilisateurs plus expérimentés de produits numériques pourraient préférer utiliser le guide rapide, intitulé LE GUIDE RAPIDE DU YB 550PE, que vous pouvez trouver à partir de la page 64. Cependant, remarquez que LE GUIDE DÉTAILLÉ D'UTILISATION, que vous pouvez trouver à partir de la page 71, est le guide le plus approfondi et détaillé d'utilisation du YB 550PE. Cependant, remarquez que LE GUIDE DÉTAILLÉ D'UTILISATION, que vous pouvez trouver à partir de la page 71, est le guide le plus approfondi et détaillé d'utilisation du YB 550PE.

## DIAGRAMMES

## DEVANT



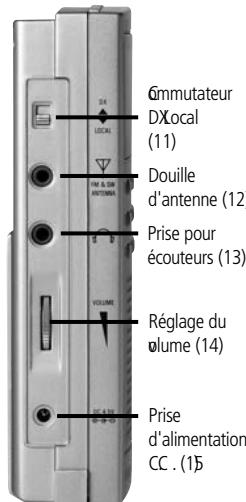
## ARRIÈRE



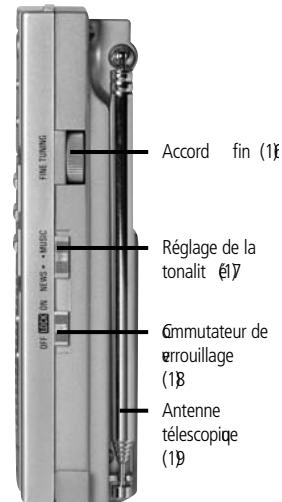
## DESSUS

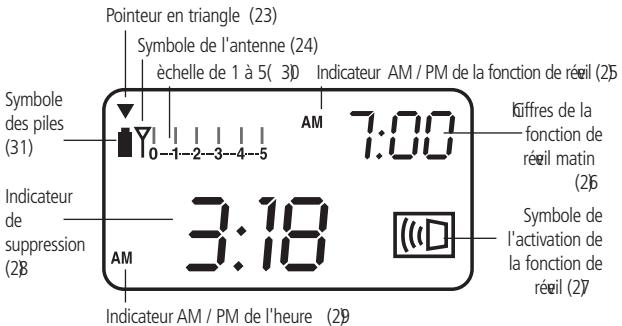
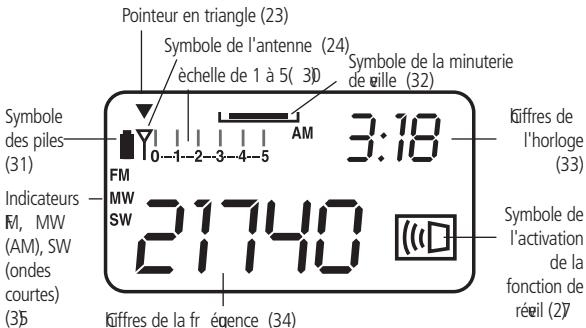


## CÔTÉ GAUCHE



## CÔTÉ DROIT

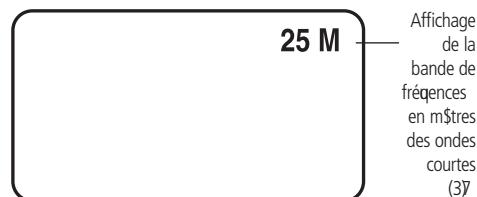


**AFFICHAGE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO ÉTEINT****AFFICHAGE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO ALLUMÉ****AFFICHAGE DE LA MÉMOIRE**

Fait seulement référence au coin supérieur droit de l'affichage.

**AFFICHAGE DE LA BANDE DE FRÉQUENCES EN MÙ TRES DES ONDES COURTES**

Fait seulement référence au coin supérieur droit de l'affichage.

**AFFICHAGE DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÙ ME**

## 2 LE GUIDE RAPIDE

---

Le but de ce Guide rapide est de vous permettre d'utiliser immédiatement le poste de récepteur radio. Veuillez noter que ce n'est pas un remplacement du Guide détaillé d'utilisation, qui est un document beaucoup plus approfondi. Veuillez y faire référence si vous désirez consulter un mode d'emploi détaillé, que vous pouvez trouver à partir de la page 71.

### L'INSTALLATION DES PILES

Retirez le support et le couvercle du compartiment des piles, et installez 3 piles AA alcalines.

### EFFECTUEZ LES RÉGLAGES INITIAUX

Assurez-vous que le poste récepteur de radio ne soit pas verrouillé. Le commutateur LOCK (VERROU) est sur le côté droit du poste récepteur de radio, et doit être en position « OFF » (HORS SERVICE). Assurez-vous que le commutateur « DX/LOCAL », sur le côté gauche de la radio, est en position « DX ».

### COMMENT ALLUMER ET ÉTEINDRE LE YB 550PE

Si vous appuyez pendant un court instant sur la touche  « (ON/OFF -TIMER) » (ALLUMER/ÉTEINDRE-MINUTERIE), le poste récepteur de radio s'allume alors que la minuterie de mise hors tension automatique après 90 minutes se met en marche, avec  sur l'affichage. Pour annuler cette minuterie, ce qui permet au poste récepteur de radio de rester allumé et en marche pendant une durée indéterminée, appuyez pendant un long moment sur la touche. Lorsque vous annulez la minuterie, les caractères « yb550 » apparaîtront pendant 5 secondes à l'affichage avant que le poste récepteur de radio ne s'allume.

### COMMENT SÉLECTIONNER FM, AM OU LES ONDES COURTES

Utilisez la touche « FM/AM/SW Band » (Bandes de fréquences FM / AM / ondes courtes) pour sélectionner FM, AM ou les ondes courtes (SW). AM est indiqué avec le symbole MW sur l'affichage.

### COMMENT SYNTONISER LES STATIONS

COMMENT UTILISER LES TOUCHES « + » ET « - » Appuyez rapidement et pendant un court instant pour syntoniser sans balayer ; appuyez pendant un long moment pour syntoniser avec balayage automatique. Si vous connaissez la fréquence, appuyez sur la touche « Enter » (Saisir), puis saisissez la fréquence à l'aide du pavé numérique. Utilisez la commande « FINE TUNING » (ACCORD FIN) pour obtenir un accord fin ou comme vous le feriez avec un bouton de syntonisation.

### LES NOTIONS DE BASE DES ONDES COURTES

- La réception des ondes courtes pendant la nuit est presque toujours meilleure que la réception des ondes courtes pendant la journée
- Pendant la journée, les bandes de fréquences des ondes courtes les plus actives sont celles de 13, 15, 16, 19 et 22 mètres, les bandes de fréquences de 16 et 19 mètres sont généralement les meilleures.
- Pendant la nuit, les bandes de fréquences des ondes courtes les plus actives sont celles de 25, 31, 41 et 49 mètres,

les bandes de fréquences de 31 et 49 mètres sont généralement les meilleures.

- Vers le coucher et le lever du soleil, les bandes de fréquences de jour ainsi que celles de nuit peuvent être bonnes. Essayer plusieurs bandes de fréquences est une bonne idée
- Se mettre très près d'une fenêtre aide souvent à obtenir de meilleures forces de signal
- Tenir le poste récepteur de radio aide souvent à obtenir de meilleures forces de signal (cela peut également être le cas pour la réception AM et FM)

#### LA SÉLECTION D'UNE BANDE DE FRÉQUENCES EN MÈTRES DES ONDES COURTES

Les bandes de fréquences suivantes peuvent être sélectionnées : 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 et 11 mètres. Si vous appuyez sur la touche « SHORTWAVE METER BAND » (BANDE DE FRÉQUENCES EN MÈTRES DES ONDES COURTES), le poste de récepteur radio sautera au début de la bande de fréquences suivante. Vous pouvez également appuyer sur la même touche, puis sur les touches « + » ou « - » pour remonter ou redescendre les bandes de fréquences.

Commencez à syntoniser après que l'horloge soit apparue à nouveau à l'affichage. Lorsque vous utilisez la syntonisation à balayage automatique, le poste récepteur de radio passera automatiquement à la bande de fréquences suivante après avoir syntonisé par la bande de fréquences qui était sélectionnée au départ.

#### TABLEAU DES BANDES DE BALAYAGE AUTOMATIQUE POUR LES BANDES DE FRÉQUENCES POUR ONDES COURTES

BANDE DE FRÉQUENCES (en mètres) (en kilohertz)	FRÉQUENCES
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

## LE RÉGLAGE DE L'HORLOGE ET DE LA FONCTION DE RÉVEIL

Éteignez le poste récepteur de radio et effectuez rapidement les opérations suivantes. L'HORLOGE : le prérglage par défaut en usine est l'horloge en format de 24 heures. Pour le changer, référez-vous à la page 71 du guide d'utilisation.

Appuyez puis relâchez la touche « Time set » (Réglage de l'heure), puis utilisez les touches « + » et « - » pour régler l'heure. Appuyez deux fois sur « Time set » (Réglage de l'heure) lorsque vous avez terminé. LA FONCTION DE RÉVEIL : appuyez puis relâchez la touche « Time set » (Réglage de l'heure), puis utilisez les touches « + » et « - » pour régler l'heure de la fonction de réveil. Appuyez puis relâchez une seule fois la touche « Time set » (Réglage de l'heure) lorsque vous avez terminé.

## COMMENT STOCKER UNE FRÉQUENCE EN MÉMOIRE

Éteignez le poste Vous pouvez stocker jusqu'à 200 fréquences dans 8 pages de mémoire, chaque page pouvant contenir 25 fréquences. Allumez le poste récepteur de radio. Tout d'abord, sélectionnez une page de mémoire en appuyant sur la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mémoire) pendant 3 secondes environ. La page de mémoire clignote alors dans le coin supérieur droit de l'affichage. Dans les 5 secondes, sélectionnez la page voulue avec les touches « + » et « - ». Une fois la page sélectionnée, vous devez appuyez puis relâcher la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de Mémoire), ou bien attendre pendant 3 secondes environ, ce qui saisira la page de mémoire. Ensuite, syntonisez sur la

station de radio voulue, puis appuyez et relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer), et remarquez que les caractères « PRESET » (PRÉRÉGLAGE) clignotent dans le coin supérieur droit de l'affichage. Dans les 5 secondes, utilisez le pavé numérique pour saisir le numéro de prérglage de mémoire où vous désirez stocker la fréquence de la station de radio (dans le réglage par défaut en usine, il y a 25 prérglages par page). Saisissez un nombre entre 1 et 25. Dans les 5 secondes, appuyez sur la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer).

## COMMENT ACCÉDER À CE QUI EST STOCKÉ EN MÉMOIRE

Une fois qu'un numéro de page a été sélectionné ou modifié, même s'il n'est pas vu à l'écran, vous pouvez accéder à tout prérglage de mémoire sur cette page en saisissant le numéro de mémoire avec le pavé numérique. Pour changer de page, utilisez la procédure décrite ci-dessus. La Fonction de recherche de la mémoire permet de chercher parmi les prérglages en mémoire dans une page de mémoire. Appuyez et relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.), puis appuyez rapidement et pendant un court instant sur les touches « + » et « - » pour chercher parmi les prérglages en mémoire. Si vous appuyez pendant un plus long moment (3 secondes) sur les touches « + » et « - », le Balayage automatique de la mémoire se met en marche, ce qui donne 5 secondes environ sur chaque prérglage de mémoire avant de passer automatiquement au prérglage suivant. Pour arrêter le balayage automatique des prérglages en mémoire, appuyez puis relâchez l'une des touches « + » ou « - ».

## 3 LE GUIDE DÉTAILLÉ D'UTI

### COMMENT SUPPRIMER LES PRÉRÉGLAGES EN MÉMOIRE ET LES PAGES DE MÉMOIRE

Pour supprimer une fréquence stockée dans une mémoire, appuyez et relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.), puis utilisez les touches « + » et « - » pour sélectionner l'emplacement du préréglage de mémoire de la fréquence que vous voulez supprimer. Ensuite, appuyez puis maintenez appuyée la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer) pendant 2 secondes environ, puis relâchez-la. Les caractères « dEL » (Suppr.) se mettent alors à clignoter à l'affichage. Dans les 2 secondes, appuyez puis relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer). Pour supprimer le contenu en entier d'une page, appuyez et relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.), puis appuyez et maintenez appuyée la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer) pendant 4 secondes, et ensuite relâchez-la. Les caractères « dEL » (Suppr.) se mettent alors à clignoter à l'affichage. Dans les 2 secondes, appuyez puis relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer).

### POUR EN APPRENDRE PLUS SUR LE YB 550PE

Ce Guide rapide ne peut pas décrire toutes les capacités du YB 550PE. Vous pouvez personnaliser le poste selon vos propres goûts avec les Codes de réglage du système. Si c'est ce que vous voulez accomplir, référez-vous à la section intitulée LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME, aux pages 93 à 94.

Remarque : dans le mode d'emploi ci-dessous, les nombres entre parenthèses ( ) font référence aux diagrammes, et ne sont utilisés que pour la première utilisation ou description de l'article. Référez-vous à la section précédente intitulée LES DIAGRAMMES.

### COMMENT INSTALLER LES PILES

Installez 3 piles AA alcaline dans le compartiment des piles (21), en suivant le diagramme de polarité des batteries qui se trouve à l'arrière du poste récepteur radio. Pour enlever le couvercle du compartiment des piles, enlevez d'abord le SUPPORT (20) en retirant ses languettes d'accrochage des côtés inférieurs du poste récepteur de radio, puis en l'enlevant de l'arrière.

**COMMENT UTILISER DES PILES RECHARGEABLES :** Les piles rechargeables doivent être chargées dans leur propre chargeur. Elles ne se chargeront pas à l'intérieur du YB 550PE. Nous vous suggérons d'utiliser des piles en nickel-métalhydure (Ni-MH). Assurez-vous de bien changer les CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME en conséquence. Référez-vous à la section intitulée LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME, aux pages 93 à 94.

---

## LA SÉLECTION ET L'UTILISATION D'UN ADAPTATEUR CA

(adaptateur du réseau électrique) Utilisez un adaptateur qui possède les spécifications suivantes : sortie de 4,5 volts en courant continu, polarité négative ; capacité de courant de 100 milliampères ou plus ; diamètre intérieur du bout de la fiche coaxiale de 3,4 millimètres, diamètre intérieur de 1,3 millimètres. Un adaptateur approprié à l'utilisation en Amérique du Nord est offert à la vente par Eton Corporation / Grundig. Pour obtenir de plus amples détails, visitez le site Web [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com) ou contactez-nous au téléphone. Branchez-le dans la prise de courant direct (15), située sur le côté gauche du poste récepteur de radio.

## L'INDICATEUR DE LA FORCE DU SIGNAL ET DE LA CHARGE DES PILES

Lorsque le poste récepteur de radio est éteint, le coin supérieur gauche de l'affichage (1) indique la charge des piles sur une échelle de 1 à 5 (30), avec un pointeur en triangle (23) au-dessus du symbole de pile (31) sur le coté complètement à gauche de l'échelle. Lorsque le poste récepteur de radio est allumé, le pointeur est au-dessus symbole de l'antenne (24) et l'échelle de 1 à 5 indique la force relative du signal.

## LES RÉGLAGES INITIAUX IMPORTANTS

2. Assurez-vous que le poste récepteur de radio n'est pas verrouillé, avec le commutateur « LOCK » (VERROU) sur le côté droit de la radio en position « OFF » (HORS SERVICE). Ce commutateur peut être utilisé pour verrouiller le poste récepteur de radio lorsqu'il n'est pas utilisé ou lorsque vous êtes en voyage.
3. Assurez-vous que le commutateur DX/LOCAL (1), sur le côté gauche du poste récepteur de radio, est en position DX.

## 4 LE FONCTIONNEMENT DE BASE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO

### COMMENT ALLUMER ET ÉTEINDRE LE YB 550PE

LE YB 550PE peut être allumé par l'une des deux méthodes expliquées ci-dessous. Pour éteindre le poste récepteur de radio, appuyez sur la touche  « ON/OFF-TIMER » (ALLUMER/ÉTEINDRE-MINUTERIE) (2).

#### 1. LA MÉTHODE DE L'ÉCONOMIE DES PILES / DE LA MINUTERIE DE SOMMEI :

Appuyez rapidement et pendant un court instant sur la touche  « ON/OFF-TIMER » (ALLUMER/ÉTEINDRE-MINUTERIE) (2). Ceci force le poste récepteur radio à s'éteindre automatiquement après 90 minutes. Remarquez que  (32) apparaît à l'affichage. Pour modifier cette durée de 90 minutes en une durée de temps que vous préférez, utilisez les touches « + » et « - » (7, 8) immédiatement après avoir appuyé sur le bouton , ce qui permet de sélectionner entre 1 et 120 minutes de durée d'écoute. Le nombre de minutes que vous avez établi en dernier lieu sera également utilisé la prochaine fois que le poste récepteur de radio est allumé.

#### 2. LA MÉTHODE DE L'ANNULATION DE LA MINUTERIE :

Cette méthode annule la minuterie automatique de 90 minutes et force le poste récepteur de radio à rester allumé jusqu'à ce qu'il soit délibérément éteint par l'utilisateur. Maintenez la touche  appuyée pendant 2 secondes environ, puis relâchez-la. Remarquez que les caractères « YB550 » apparaissent à l'affichage pendant 5 secondes environ, puis que le poste récepteur de radio s'allume.

### LES COMMANDES DE RÉGLAGE DU VOLUME ET DE LA TONALITÉ

Le réglage du volume (14), appelé VOLUME, est situé sur le côté gauche du poste récepteur de radio. Le réglage de tonalité (17), sur le côté droit du poste récepteur de radio, est appelé « NEWS/MUSIC » (NOUVELLES/MUSIQUE). Utilisez la position que vous préférez.

### COMMENT SÉLECTIONNER FM, AM OU LES ONDES COURTES

Pour permettre la sélection de FM, AM ou des ondes courtes (35), appuyez sur la touche appelée « FM/AM/SW Band » (Bandes de fréquences FM / AM / ondes courtes) (9). Vous pouvez écouter les stations locales de votre région sur AM et FM. Vous pouvez écouter les stations internationales en ondes courtes en provenance du monde entier sur SW (ondes courtes).

**Remarquez : Lorsque la bande AM est sélectionnée, l'affichage indique MW et non AM.**

## COMMENT RÉGLER L'ÉCOUTE DES ONDES AM ET FM EN DEHORS DE L'AMÉRIQUE DU NORD

Vous pouvez sauter cette section si vous êtes en Amérique du nord et si vous venez d'acheter le YB 550PE. Il est déjà réglé à l'usine pour être utilisé en Amérique du Nord. Si vous voyagez dans d'autres régions du monde, effectuez les changements ci-dessous lorsque c'est nécessaire. En dehors de l'Amérique du Nord, les stations AM (MW sur l'affichage du YB 550PE) sont espacées de 9 kHz. La gamme des fréquences FM peut être semblable à celle qui est utilisée au Japon, entre 76 MHz et 108 MHz. Pour effectuer ces changements, veuillez lire les instructions intitulées **LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME**, situées au pages 93 à 94.

## LES QUATRE FAÇONS DE SYNTONISER UNE STATION

Il y a quatre façons de syntoniser une station, et elles sont décrites en détail ci-dessous :

### 1. LA SYNTONISATION STANDARD (SYNTONISATION MANUELLE)

Appuyez rapidement et pendant un court instant sur les touches « + » et « - » pour syntoniser les fréquences supérieures ou inférieures.

### 2. LA SYNTONISATION PAR BALAYAGE AUTOMATIQUE

Appuyez sur les touches « + » ou « - » pendant un peu plus d'une seconde pour mettre en marche la syntonisation par balayage automatique. Le poste récepteur de radio s'arrêtera

alors automatiquement à la station suivante qu'il balayera. Utilisez la touche « + » pour balayer automatiquement vers les fréquences plus élevées, et la touche « - » pour balayer automatiquement vers les fréquences plus basses.

### 3. LA SAISIE DIRECTE DES FRÉQUENCES

Lorsque vous connaissez la fréquence exacte voulue, vous pouvez la saisir à l'aide du pavé numérique (10A) et de la touche « Enter » (Saisir). Assurez-vous que la bande de fréquences correcte, AM, FM ou ondes courtes, est sélectionnée. Pour saisir une fréquence, effectuez rapidement la suite des opérations suivantes :

- appuyez puis relâchez la touche « Enter » (Saisir) (6)
- saisissez la fréquence en utilisant le pavé numérique.

### 4. L'ACCORD FIN

La commande « FINE TUNING » (ACCORD FIN) (16), est située sur le côté droit du poste récepteur de radio. Elle syntonise en bonds de 1 kilohertz en AM et en ondes courtes, et en bonds de 0,05 mégahertz en FM. Utilisez-la pour « accorder finement » des stations comme vous le désirez, ou utilisez-la comme vous le feriez pour un bouton de syntonisation.

## 5 L'UTILISATION DES ONDES COURTES

Vous pouvez écouter des stations en provenance du monde entier grâce aux ondes courtes. Si vous êtes complètement nouveau à l'écoute des ondes courtes, ou que vous nécessitez un rappel sur les notions de base des ondes courtes, veuillez vous référer au GUIDE D'ÉCOUTE DES ONDES COURTES qui accompagne ce produit. Pour vous lancer sur la bonne voie, certaines notions de bases sont indiquées ci-dessous

- La réception des ondes courtes pendant la nuit est presque toujours meilleure que la réception des ondes courtes pendant la journée.
- Pendant la journée, les bandes de fréquences des ondes courtes les plus actives sont celles de 13, 15, 16, 19 et 22 mètres, les bandes de fréquences de 16 et 19 mètres sont généralement les meilleures. Pendant la nuit, les bandes de fréquences des ondes courtes les plus actives sont celles de 25, 31, 41 et 49 mètres, les bandes de fréquences de 31 et 49 mètres sont généralement les meilleures.
- Vers le coucher et le lever du soleil, les bandes de fréquences de jour ainsi que celles de nuit peuvent être bonnes, quelques fois même exceptionnellement bonnes. L'écoute pendant ces heures peut souvent être de très bonne qualité
- La force du signal est souvent plus forte lorsque vous tenez le poste radio et que vous êtes très près d'une fenêtre.

### LA SÉLECTION D'UNE BANDE DE FRÉQUENCES EN MÈTRES DES ONDES COURTES

Le poste récepteur de radio peut accéder à chacune des 14 bandes de fréquences de radiodiffusion internationale. Les

bandes de fréquences sont numérotées 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 13 et 11 mètres. Référez-vous à la section ci-dessous intitulée LE TABLEAU DES BANDES DE BALAYAGE AUTOMATIQUE POUR LES BANDES DE FRÉQUENCES DES ONDES COURTES qui indiquent les gammes complètes de fréquences pour chacune des bandes de fréquences utilisées par le système de balayage automatique du poste récepteur de radio. Il y a deux manières d'accéder une bande de fréquences, chaque méthode place le syntoniseur au début de la bande de fréquences qui a été accédée.

1. Chaque fois que vous appuyez rapidement et pendant un court instant sur la touche appelée « SHORTWAVE METER BAND » (BANDES DE FRÉQUENCES EN MÈTRES DES ONDES COURTES) (10), le poste récepteur de radio est syntonisé à un début de la bande de fréquences. Pendant que vous appuyez sur la touche, le numéro de bande de fréquences est indiqué dans le coin supérieur droit de l'affichage (37) et disparaît quelques secondes après que la touche ait été relâchée, ce qui permet à l'horloge de réapparaître dans ce coin de l'affichage. Ne commencez à syntoniser qu'après que l'horloge ait réapparue.
2. Appuyez rapidement et pendant un court instant sur la touche appelée « SHORTWAVE METER BAND » (BANDES DE FRÉQUENCES EN MÈTRES DES ONDES COURTES), et appuyez ensuite, immédiatement, rapidement et pendant un court instant, sur les touches de syntonisation « + » ou « - ». Le numéro de bande de fréquences apparaît alors dans le coin supérieur droit de l'affichage. Après avoir sélectionné la bande de fréquences de votre choix, commencez à syntoniser après que l'horloge ait réapparu dans le coin supérieur droit de l'affichage.

## 6 LES CARACTÉRISTIQUES DE L'HORLOGE ET DE LA FONCTION DE RÉVEIL

### LA SYNTONISATION AUTOMATIQUE EN ONDES COURTES

En ondes courtes, la syntonisation en balayage automatique ne balaye automatiquement que les gammes de fréquences des ondes courtes listées ci-dessous dans LE TABLEAU DES BANDES DE BALAYAGE AUTOMATIQUE POUR LES BANDES DE FRÉQUENCES DES ONDES COURTES. Pour syntoniser des fréquences des ondes courtes qui sont entre ces gammes, ou à l'extérieur de ces gammes, utilisez l'une des autres méthodes de syntonisation.

LE TABLEAU DES BANDES DE BALAYAGE AUTOMATIQUE POUR LES BANDES DE FRÉQUENCES DES ONDES COURTES

BANDE DES FRÉQUENCES (en mètres)	FRÉQUENCES (en kilohertz)
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

### LE RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Le réglage par défaut en usine a établi le fonctionnement de l'horloge en format d'horloge de 24 heures. Si vous préférez un format d'horloge « AM/PM » (matin / après-midi ou soir) de 12 heures, référez-vous à la section intitulée COMMENT FAIRE PASSER L'HORLOGE DU FORMAT DE 24 HEURES AU FORMAT DE 12 HEURES, à la page 91.

Pour régler l'horloge :

1. éteignez le poste récepteur de radio. les chiffres de l'horloge apparaissent dans la partie inférieure de l'affichage (28).
2. appuyez puis relâchez la touche appelée « Time set » (Réglage de l'heure). Les chiffres de l'horloge clignotent à l'affichage.
3. Dans les 5 secondes, réglez les heures en utilisant la touche « + », et réglez les minutes en utilisant la touche « - ». Assurez-vous que « AM » (matin) ou « PM » (après-midi ou soir) (29) apparaît à l'affichage selon l'heure, si votre horloge est réglée en format d'horloge « AM/PM » (matin / après-midi ou soir) de 12 heures.
4. Dans les 5 secondes après avoir terminé, appuyez puis relâchez deux fois la touche « Time set » (Réglage de l'heure).

## LE RÉGLAGE DE LA FONCTION

Après avoir réglé l'heure de la fonction du réveil, assurez-vous de lire la section suivante intitulée **LA MISE EN MARCHE ET LA MISE EN SOMMEIL DE LA FONCTION DE RÉVEIL**. La fonction de réveil vous réveillera à la dernière station de radio syntonisée, à moins que le poste récepteur de radio ne soit réglé pour le Réveil à une station préférée. Voir ci-dessous. Le poste récepteur de radio restera en marche pendant 30 minutes, jusqu'à ce que vous l'éteigniez ou que vous appuyiez sur la touche « **SNOOZE/LIGHT** » (RAPPEL D'ALARME / ÉCLAIRAGE) (voir la section **L'UTILISATION DE LA FONCTION DE RAPPEL D'ALARME**, ci-dessous).

1. éteignez le poste radio. Les chiffres de l'horloge de la fonction de réveil (26) apparaissent dans le coin supérieur droit de l'affichage.
2. appuyez puis relâchez deux fois la touche appelée « **Time set** » (Réglage de l'heure). Les chiffres de l'horloge de la fonction de réveil clignoteront alors à l'affichage.
3. dans les 5 secondes, réglez les heures en utilisant la touche « **+** », et réglez les minutes en utilisant la touche « **-** ». Assurez-vous que « **AM** » (matin) ou « **PM** » (après-midi ou soir) (25) apparaît à l'affichage selon l'heure, si votre horloge est réglée en format d'horloge « **AM/PM** » (matin / après-midi ou soir) de 12 heures.
4. Dans les 5 secondes après avoir terminé, appuyez puis relâchez une fois la touche « **Time set** » (Réglage de l'heure).

## LA RÉVEIL À UNE STATION PRÉFÉRÉE

Utilisez le code de réglage du système 01. Référez-vous aux pages 93 à 94.

### LA FONCTION DE RAPPEL D'ALARME L'UTILISATION DE LA FONCTION DE RAPPEL D'ALARME

Lorsque le réveil se met en marche et allume le poste récepteur de radio, le  symbole apparaît en clignotant à l'affichage. Pendant que le symbole clignote, appuyez puis relâchez la touche « **SNOOZE/LIGHT** » (RAPPEL D'ALARME/ÉCLAIRAGE) (22). Le poste récepteur de radio s'éteindra et se rallumera à nouveau dans 10 minutes. Ce processus peut être répété jusqu'à 3 fois.

### LA MISE EN MARCHE ET LA MISE EN SOMMEIL DE LA FONCTION DE RÉVEIL

Pour que la fonction de réveil puisse fonctionner, elle doit être mise en marche en appuyant sur la touche appelée « **ALARM** » (FONCTION DE RÉVEIL) (3). Le  symbole (27) apparaît à l'affichage. Pour mettre en sommeil la fonction de réveil, appuyez puis relâchez encore une fois la touche « **ALARM** » (FONCTION DE RÉVEIL), et le  symbole disparaîtra de l'affichage. Remarquez qu'une fois que la fonction de réveil allume le poste récepteur radio et que le symbole de réveil illustré ci-dessus clignote, les commandes du poste récepteur de radio, à l'exception de la touche « **SNOOZE/LIGHT** » (RAPPEL D'ALARME/ÉCLAIRAGE), ne fonctionneront plus jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche « **ON/OFF-TIMER** » (ALLUMER/ÉTEINDRE-MINUTERIE).

## 7 L'UTILISATION DE LA MÉMOIRE

---

Pour stocker des fréquences en mémoire, il faut d'abord apprendre à sélectionner les pages de mémoire. La configuration par défaut en usine consiste en 8 pages de mémoire, où chaque page peut contenir 25 fréquences. Ceci permet de stocker 200 fréquences en mémoire. Cette configuration par défaut peut être modifiée et personnalisée selon vos besoins propres. Référez-vous à la section intitulée **COMMENT PERSONNALISER LES PAGES DE MÉMOIRE**, à la page 89.

### COMMENT SÉLECTIONNER UNE PAGE DE MÉMOIRE

1. Appuyez puis maintenez appuyée la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.) (4) pendant 3 secondes environ. Ensuite, relâchez-la. Remarquez que le numéro de la page de mémoire (36) clignote dans le coin supérieur droit de l'affichage
2. Dans les 5 secondes, sélectionnez la page voulue avec les touches « + » et « - ». Vous verrez la page de mémoire change chaque fois que vous appuyez sur l'une de ces touches. Lorsque vous avez atteint la page de votre choix, arrêtez d'appuyer.
3. Lorsque vous avez terminé, appuyez puis relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.), ou bien attendez pendant 3 secondes environ, ce qui saisira la page de mémoire. L'horloge (33) apparaîtra à nouveau dans le coin supérieur droit de l'affichage.

### COMMENT GARDER DES STATIONS EN MÉMOIRE

Dans le mode d'emploi ci-dessous, les termes « préréglage » et « préréglage de la mémoire » font référence aux emplacements de mémoire.

1. Allumez le poste récepteur de radio.
2. Sélectionnez la page de mémoire que vous voulez utiliser, en utilisant la procédure intitulée **COMMENT SÉLECTIONNER UNE PAGE DE MÉMOIRE**, ci-dessus. Si vous savez que le poste récepteur de radio est déjà sur la bonne page de mémoire, sautez cette étape.
3. Syntonisez à la station voulue.
4. Appuyez puis relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer). Remarquez que les caractères « PRESET » (PRÉRÉGLAGE) (36) clignotent dans le coin supérieur droit de l'affichage. La numéro de la page de mémoire est également affiché, mais ne clignote pas.
5. Dans les 5 secondes, utilisez le pavé numérique pour saisir le numéro de préréglage de mémoire où vous voulez stocker la fréquence de la station (dans la configuration par défaut en usine, il y a 25 préréglages par page). Saisissez un nombre entre 1 et 25.
6. Dans les 5 secondes, appuyez sur la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer) ou attendez pendant 5 secondes. Après quelques secondes, le coin supérieur droit de l'affichage indique à nouveau l'horloge.

## COMMENT SUPPRIMER LES PRÉRÉGLAGES EN MÉMOIRE ET LES PAGES DE MÉMOIRE

Les trois méthodes pour accéder à ce qui a été stocké en mémoire sont décrites ci-dessous : l'accès direct à la mémoire, la fonction de recherche de la mémoire et la fonction de balayage automatique de la mémoire. Lorsque les numéros de la page de mémoire et du prérglage de mémoire apparaissent dans le coin supérieur droit de l'affichage, comme ce sera le cas dans les sections ci-dessous, le poste récepteur de radio est en MODE D'ACCÈS À LA MÉMOIRE. Vous pouvez quitter ce mode à tout moment en appuyant puis relâchant la touche « M. Scan/Page » (Balayage/Page de mém.).

**L'ACCÈS DIRECT À LA MÉMOIRE** : pour accéder directement à un prérglage de mémoire, vous devez saisir le numéro de la page et le numéro du prérglage, tel qu'expliqué ci-dessous :

1. appuyez puis maintenez appuyée la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.) pendant 3 secondes environ. Ensuite, relâchez-la. Remarquez que le numéro de la page de mémoire clignote dans le coin supérieur droit de l'affichage.
2. dans les 5 secondes, sélectionnez la page voulue avec les touches « + » et « - ».
3. dans les 5 secondes, utilisez le pavé numérique pour saisir le numéro de prérglage de mémoire auquel vous voulez accéder. (s'il est inférieur à 10, saisissez 01, 02, etc.)

**REMARQUE** : une fois qu'un numéro de page a été sélectionné ou modifié, même s'il n'est pas vu à l'écran, vous pouvez sélectionner un prérglage de mémoire sur cette page en saisissant le numéro de la mémoire avec le pavé numérique, sans avoir à répéter les étapes 1 et 2 ci-dessus.

## LA MÉMOIRE

**LA FONCTION DE RECHERCHE DE LA MÉMOIRE** la fonction de recherche de la mémoire vous permet de chercher parmi les prérglages en mémoire dans une page de mémoire, tel qu'expliqué ci-dessous :

1. appuyez puis relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.).
2. appuyez rapidement et pendant un court instant sur les touches « + » ou « - » pour chercher parmi les prérglages en mémoire.

**LA FONCTION DE BALAYAGE AUTOMATIQUE DE LA MÉMOIRE** : la fonction de balayage automatique de la mémoire permet de balayer les prérglages en mémoire à l'intérieur d'une page de mémoire. La mémoire qui est balayée permet d'écouter une station de radio pendant 5 secondes environ, et passera ensuite automatiquement à la mémoire suivante. Le balayage automatique continuera indéfiniment sur la page sélectionnée jusqu'à ce que cette fonction soit délibérément arrêtée.

1. Appuyez puis relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.).
2. Appuyez puis maintenez appuyée la touche « + » ou « - » pendant 3 secondes environ. Ensuite, relâchez-la. Remarquez que le numéro du prérglage de mémoire clignote dans le coin supérieur droit de l'affichage et que le prérglage qui est balayé demeure pendant 5 secondes environ. Il passe ensuite au prérglage de mémoire suivant pendant 5 autres secondes. Pour arrêter le balayage automatique des prérglages en mémoire, appuyez puis relâchez l'une des touches « + » ou « - ».

## COMMENT DÉPLACER UNE FRÉQUENCE STOCKÉE EN MÉMOIRE

1. Allumez le poste récepteur de radio.
2. Appuyez puis maintenez appuyée la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.) pendant 3 secondes environ, puis relâchez-la.
3. Utilisez la touche « + » ou « - » pour sélectionner la page de mémoire nécessaire.
4. Appuyez puis relâchez deux fois la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.).
5. Appuyez puis relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer).
6. Dans les 5 secondes, utilisez le pavé numérique pour saisir le numéro de préréglage de mémoire dans lequel vous désirez stocker la fréquence de la station.
7. Dans les 5 secondes, appuyez puis relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer).

## LA SUPPRESSION D'UNE FRÉQUENCE STOCKÉE EN MÉMOIRE

1. Appuyez puis relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.).
2. Utilisez la touche « + » ou « - » pour sélectionner l'emplacement du préréglage de mémoire de la fréquence que vous voulez supprimer.
3. Appuyez puis maintenez appuyée la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer) pendant 2 secondes environ, puis relâchez-la. Le caractères « dEL » (Suppr.) se mettent alors à clignoter à l'affichage
4. Dans les 2 secondes, appuyez puis relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer).

## LA SUPPRESSION DE TOUT LE CONTENU EN MÉMOIRE D'UNE PAGE

1. Appuyez puis relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.).
2. Appuyez puis maintenez appuyée la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer) pendant 4 secondes, puis relâchez-la. Les caractères « Del » (Suppr.) se mettent alors à clignoter à l'affichage.
3. Dans les 2 secondes, appuyez puis relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer).

## COMMENT PERSONALISER LES PAGES DE MÉMOIRE

Le nombre de pages de mémoire peut être modifié de 8 en 4, 5 ou 20. Bien que cela modifie le nombre de fréquences stockées par pages, dans tous les cas un maximum de 200 fréquences peut être stocké en mémoire. Pour examiner le détail de ces changements et pour effectuer ces changements, veuillez lire le mode d'emploi intitulé LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME, aux pages 93 à 94.

## 8 LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME

---

Certaines fonctions peuvent être programmées et modifiées en utilisant les CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME. Ces fonctions et leur description sont indiquées dans LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME, à la page 93.

### COMMENT CHANGER LES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME

Pour saisir le code du système de votre choix, utilisez la procédure ci-dessous.

1. Éteignez le poste récepteur de radio.
2. Appuyez puis relâchez la touche « Sys. Set » (Régl. du sys.) (6). Remarquez que les caractères « -- » (39) apparaissent dans le coin supérieur droit de l'affichage, et que les chiffres de l'horloge disparaissent.
3. Dans les 5 secondes, saisissez le code numérique voulu avec le pavé numérique, puis appuyez et relâchez immédiatement la touche appelée « ENTER » (SAISIR). Le code « ICON » (ICÔNE) apparaîtra un court instant au coin inférieur droit de l'affichage.

### COMMENT FAIRE PASSER L'HORLOGE DU FORMAT DE 24 HEURES AU FORMAT DE 12 HEURES

Le mode d'emploi ci-dessous constituent un très bon exemple de la façon de changer un code de réglage du système, dans ce cas il s'agit de faire passer le système d'horloge à une format de 12 heures :

1. éteignez le poste récepteur de radio.
2. appuyez puis relâchez la touche « Sys. Set » (Régl. du sys.). Remarquez que les caractères « -- » apparaissent dans le coin supérieur droit de l'affichage, et que les chiffres de l'horloge disparaissent.
3. dans les 5 secondes, saisissez le nombre 12 à l'aide du pavé numérique, puis appuyez et relâchez immédiatement la touche appelée « ENTER » (SAISIR). Les caractères « 12H » apparaissent un court instant à l'affichage.

## LES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME PAR DÉFAUT EN USINE QUI SONT UTILISÉS EN AMÉRIQUE DU NORD

Lorsqu'il est livré de l'usine, le poste récepteur radio est réglé de la façon suivante. Des modifications peuvent être effectuées à l'aide du TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME et de la section intitulée COMMENT CHANGER LES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME, sur la page précédente

- Système d'horloge en format de 24 heures. Code 24.
- Bonds de syntonisation de 10 kHz en AM (MW). Code 10.
- Huit pages avec 25 mémoires chacune (200 mémoires au total). Code 08.
- Couverture des fréquences de 87 MHz à 108 MHz en FM. Code 88.
- Piles AA de 1,5 volts. Code 29.
- La fonction réveil du poste récepteur de radio utilise la dernière station syntonisée. Code 02.

## COMMENT SURVEILLER LE STATUT DES CODES DE RÉGLAGE ACTUELS

Dans le tableau des codes de réglage qui est affiché ci-dessous, le statut actuel des codes de réglage qui sont indiqués avec une astérisque (« \* ») peut être surveillé en appuyant pendant 3 secondes sur la touche « Sys. Set » (Réglage du sys.). L'icône applicable apparaît un court instant dans la fenêtre d'affichage pour chaque code.

## LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME

NO DE CODE	DESCRIPTION	CE QUI APPARAÎT À L'AFFICHAGE
01 *	La fonction de réveil utilise la station de radio à la page 1, mémoire 1	AL. 1
02 *	La fonction de réveil utilise la dernière station syntonisée	AL. 2
04	Diviser les mémoires en 4 pages avec 50 adresses chacune	P4: 50
05	Diviser les mémoires en 5 pages avec 40 adresses chacunes	P5:40
08	Diviser les mémoires en 8 pages avec 25 adresses chacune	P8: 25
20	Diviser les mémoires en 20 pages avec 10 adresses chacune	P20: 10
09 *	Régler le bond de syntonisation à 9 kHz pour MW (AM) 9KHz	
10 *	Régler le bon de syntonisation à 10 kHz pour MW (AM 10KHz	
12 *	Régler le système de l'horloge en format de 12 heures	

## 9 RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

24 *	Régler le système de l'horloge en format de 24 heures	
22	Vérifier tous les segments sur l'affichage de l'écran à cristaux liquides et le numéro du modèle	Tous les segments de cristaux liquides sont affichés
28 *	Des piles rechargeables seront utilisées	1.2
29 *	Des piles AA normales seront utilisées	1.5
76 *	Régler la gamme de fréquences FM, de 76 MHz à 108 MHz (Japon)	76 108
88 *	Régler la gamme de fréquences FM, de 87 MHz à 108 MHz (Amérique du Nord ; Europe de l'Ouest).	87 108

### L'UTILISATION DE L'ÉCLAIRAGE

Si vous appuyez puis relâchez rapidement et un court instant la touche « SNOOZE/LIGHT » ( RAPPEL D'ALARME / ÉCLAIRAGE ) (22), située au-dessus du poste de radio, l'éclairage de l'affichage s'allumera, en éclairant à partir du côté droit de l'affichage, pendant 10 secondes environ. Si vous appuyez puis relâchez la touche plus longtemps (5 secondes), l'éclairage restera allumé indéfiniment (remarquez que cela diminuera fortement la durée de vie des piles). Vous pouvez éteindre l'éclairage en appuyant rapidement et un court instant sur la touche.

### COMMENT UTILISER DES ÉCOUTEURS

Branchez les écouteurs / le casque stéréo avec une fiche stéréo de 1/8 de pouce dans la prise pour écouteurs (13) située sur le côté gauche du poste récepteur de radio.

### COMMENT UTILISER LE COMMUTATEUR « DX LOCAL »

Utilisez toujours la position « DX ». N'utilisez la position « LOCAL » que si vous habitez très près de la station de radio locale que vous écoutez, et que sa puissance provoque des distorsions audio. « DX » signifie « distance ». Cette position donne au poste récepteur de radio un sensibilité maximale aux signaux radio.

## COMMENT UTILISER LE COMMUTATEUR DE VERROUILLAGE

Si vous mettez le commutateur « LOCK » (VERROUILLAGE) en position « ON » (EN SERVICE), toutes les touches et la commande « FINE TUNING » (ACCORD PRÉCIS) seront rendus inopérants. Si la radio est allumée pendant que le commutateur « LOCK » (VERROUILLAGE) est en service, la commande de réglage du volume sera toujours opérationnelle. C'est une fonction excellente à utiliser lorsque vous voyagez. Avant de mettre le poste récepteur de radio dans une valise, un sac à main ou une serviette, éteignez-le puis verrouillez-le. Ceci empêchera une mise en marche accidentelle et l'épuisement des piles.

## COMMENT EMPÊCHER LES FUITES DE L'ACIDE DES PILES

Pour empêcher les fuites de l'acide des piles, n'utilisez que des piles de grande qualité, alcalines ou rechargeables en nickel-métal-hydrure. Ne mélangez jamais des piles vieilles et neuves, ou des marques ou types différents de piles. Si les piles fuient, contactez immédiatement le fabricant des piles et ne les jetez pas. **Les fuites d'acide des batteries ne sont pas couvertes sous la garantie, et annulent la garantie.**

## DÉPANNAGE

### LE POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO NE S'ALLUME PAS

- Assurez-vous que le commutateur « LOCK » (VERROUILLAGE) est en position « OFF » (hors service).
- Assurez-vous que le poste récepteur de radio est alimenté par des piles ou par un adaptateur CA
- Assurez-vous que l'adaptateur CA est branché dans une prise de courant de la maison (prise du réseau électrique) et dans la prise d'alimentation C.C. du poste récepteur de radio. Faites attention de ne pas le brancher dans la prise pour écouteurs ou la douille d'antenne. Il se peut que l'adaptateur CA soit défectueux
- Assurez-vous que les piles sont insérées avec la bonne polarité
- Assurez-vous que les piles ne sont pas épuisées

### L'HORLOGE APPARAÎT DANS L'AFFICHAGE, MAIS LE POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO NE S'ALLUME PAS

Il y a deux possibilités : des piles mortes ou le commutateur « LOCK » (VERROUILLAGE) est en position «ON » (EN SERVICE).

### LE POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO S'ÉTEINT BRUSQUEMENT LORSQUE VOUS L'UTILISEZ SOUS PILES

Ceci est causé par des piles épuisées.

## LE POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO S'ÉTEINT BRUSQUEMENT LORSQUE VOUS LE DÉPLACEZ ET VOUS L'UTILISEZ AVEC UN ADAPTATEUR CA

Ceci est causé par un câble cassé ou un branchement lâche dans le cordon de l'adaptateur CA.

## LE POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO FONCTIONNE IRRÉGULIÈREMENT

Effectuez une RÉINITIALISATION, tel que décrit dans la section intitulée LA PROCÉDURE DE RÉINITIALISATION.

## LE SIGNAL DES STATIONS REÇUES EST TROP FAIBLE

- Assurez-vous que le commutateur « DX/LOCAL » est en position « DX »
- Assurez-vous que l'antenne télescopique est déployée en entier pour la réception FM et des ondes courtes
- Si vous écoutez des stations AM, faites pivoter le poste radio. L'antenne AM intégrée à ferrite est très directionnelle

## IL N'Y A PAS DE SON EN PROVENANCE DU HAUT-PARLEUR

Assurez-vous que des écouteurs ou un casque ne sont pas branchés dans le poste récepteur de radio, et que la commande de réglage du volume est à un niveau élevé.

## LE SIGNAL DES STATIONS REÇUES EST TROP FAIBLE

- Assurez-vous que le commutateur « DX/LOCAL » est en position « DX »
- Assurez-vous que l'antenne télescopique est déployée en entier pour la réception FM et des ondes courtes

- Si vous écoutez des stations AM, faites pivoter le poste radio. L'antenne AM intégrée à ferrite est très directionnelle

## UNE STATION PROVOQUE DES DISTORTIONS AUDIO GRAVES, MAIS SEMBLE POSSÉDER UN SIGNAL TRÈS FORT

Il s'agit probablement d'une station locale et forte, très près de votre emplacement. Comme cette station est très proche de vous, son signal est trop fort. Pour réduire la puissance du signal, mettez le commutateur « DX/LOCAL » en position « LOCAL ». Essayez également de resyntoniser la station avec la commande « FINE TUNING » (ACCORD FIN).

## LE COMPARTIMENT DES PILES CONTIENT UN LIQUIDE COLLANT OU UNE POUDRE BLANCHE DESSÉCHÉE

C'est la conséquence de fuite d'acide de batterie. Les fuites d'acide de batterie ne sont pas couvertes sous la garantie. Ne jetez pas les batteries qui fuient et contactez immédiatement leur fabricant.

## LA PROCÉDURE DE RÉINITIALISATION

Lorsque vous effectuez une « réinitialisation », assurez-vous que les piles utilisées sont en bonne condition. Si le poste récepteur de radio ne fonctionne pas et que les solutions ci-dessous ne résolvent pas le problème, effectuez une « réinitialisation ». Pour effectuer cette opération, enlevez les piles, et appuyez puis relâchez le petit bouton rond qui est encastré à l'intérieur du compartiment des piles, en utilisant un trombone redressé ou un stylo à bille. Réinstallez les piles et essayez le poste récepteur de radio. Si cela ne résout toujours pas le problème, essayez à nouveau, en appuyant 2 ou trois fois sur le bouton.

---

## LES CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DU YB 550PE

- LES ONDES COURTES – 1 711 kHz à 29 995 kHz. o FM 97,0 MHz à 108,0 MHz ; MW (AM) 520 kHz à 1 710 kHz
- Syntonisation manuelle et à balayage automatique o Saisie directe des fréquences avec le pavé numérique
- Balayage manuel ou automatique pour balayer les stations prérégées
- Une commande d'accord fin
- 200 mémoires à accès sélectif programmables
- Personnalisation des pages de mémoire
- Un sélecteur de taille de bond de 9 ou 10 kHz pour bien recevoir les ondes hectométriques (AM) dans le monde entier
- Des indicateurs de la force du signal / du niveau de puissance / de la stéréo pour FM
- Une horloge numérique o Des formats sélectionnables d'affichage de l'horloge en 12 ou 24 heures.
- Affichage simultané de la fréquence et de l'horloge o Réveil à une station préférée.
- Une fonction de réveil programmable o Une fonction de minuterie de sommeil programmable (de 10 à 90 minutes)o Éclairage de l'écran à cristaux liquides o Des antennes intégrées pour la réception en AM, FM et ondes courtes
- Une prise pour les écouteurs (des écouteurs de style mini-écouteurs sont inclus)
- Une prise d'adaptateur CA (l'adaptateur n'est pas compris)
- Une douille d'antenne externe (l'antenne externe n'est pas comprise)
- Inclut une pochette de transport

## 10 RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES

---

Pour obtenir de plus amples renseignements ou de l'assistance, vous pouvez contacter le Service des réparations de Etón en appelant les numéros sans frais suivant, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h, heure normale du Pacifique:

1-800-872-2228 (AUX ÉTATS-UNIS)

1-800-673-1648 (AU CANADA)

Veuillez appeler pour obtenir un Numéro d'autorisation de retour avant d'expédier votre appareil. Si vous voulez renvoyer votre appareil pour le faire réparer, emballez soigneusement le récepteur en utilisant sa boîte d'origine ou une autre boîte appropriée. Inscrivez lisiblement votre adresse de retour sur la boîte d'expédition et sur la lettre jointe qui décrit la réparation nécessaire, les symptômes ou les problèmes. Veuillez inclure aussi le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre pendant la journée, ainsi qu'une copie de votre preuve d'achat. Le récepteur sera réparé selon les modalités de la Garantie limitée de Etón et vous sera retourné.

### LA GARANTIE LIMITÉE DE UN AN

Etón garantit à l'acheteur initial que ce produit sera exempt de tout défaut de matériau ou de main-d'oeuvre pendant une année à partir de la date de l'achat initial.

Pendant la durée de la garantie, Etón ou un centre accrédité de réparation Etón fournira, gratuitement, les pièces et la main-d'oeuvre nécessaires pour corriger les vices de matériau et de main-d'oeuvre. En outre, Etón peut choisir de remplacer un appareil défectueux.

- (1) Remplissez et envoyez la Fiche d'enregistrement de la garantie dans les dix (10) jours qui suivent la date de l'achat.
- (2) Appelez Etón ou le centre accrédité de réparation le plus proche, aussitôt que possible après la découverte d'une possibilité de vice. Soyez prêt à donner :
  - (a) le numéro de modèle et le numéro de série.
  - (b) le nom du revendeur et la date approximative de l'achat.
  - (c) une description détaillée du problème, y compris les détails sur les branchements électriques à l'équipement associé et la liste de cet équipement.
- 3) Etón vous donnera un numéro d'Autorisation de retour et l'adresse à laquelle vous pouvez envoyer l'appareil. Envoyez l'appareil dans sa boîte d'origine ou une boîte équivalente, entièrement assuré et les frais de port payés à l'avance.

Un entretien, des réparations et une utilisation corrects sont importants pour obtenir un bon fonctionnement de ce produit. Veuillez donc lire soigneusement ce Mode d'emploi. Cette garantie ne s'applique pas aux défauts qui, selon l'évaluation de Etón, ont été provoqués par :

- (1) un entretien ou des réparations incorrects, y compris l'installation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas conformes à la qualité et aux spécifications des pièces d'origine.
- (2) une utilisation incorrecte, abusive ou négligente, ou une installation incorrecte.

---

(3) des dégâts accidentels ou intentionnels.

(4) une fuite des piles.

Toutes les garanties implicites, le cas échéant, y compris les garanties de valeur marchande et d'aptitude à une utilisation particulière, cessent une (1) année après la date de l'achat initial.

Ce qui précède constitue l'ensemble des obligations de Etón envers ce produit, et l'acheteur initial n'aura aucun autre recours ni réclamation pour des dommages indirects ou consécutifs, des pertes ou des dépenses. Certains états n'autorisent aucune limitation sur la durée d'une garantie implicite ou ne permettent pas les exclusions ou les limitations sur les dommages indirects ou consécutifs, et donc les limitations et exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous.

Cette garantie vous donne des droits juridiques précis, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'état en état.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les services, contactez :

**Etón Corporation**

1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303  
États-Unis



---

SIE BENÖTIGEN HILFE? HIER IST, WIE UNS ZU  
BERÜHREN:

- Telefon: 49 (0) 89 35874-354
- Faksimile: 49 (0) 89 35874-103
- Email: [customersvc@etoncorp.com](mailto:customersvc@etoncorp.com)
- Internet: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

# INHALTSVERZEICHNIS

---

	Seitennr.
<b>1 EINFÜHRUNG</b>	<b>111</b>
ABBILDUNGEN	112-115
<b>2 KURZANLEITUNG</b>	<b>116-124</b>
<b>3 AUSFÜHRLICHES BENUTZERHANDBUCH</b>	<b>125</b>
EINSETZEN DER BATTERIEN	125
WAHL UND GEBRAUCH EINES-NETZTEILS	126
ANZEIGE DER SIGNALSTÄRKE UND BATTERIELADUNG	126
WICHTIGE ERSTEINSTELLUNGEN	127
<b>4 ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS</b>	<b>128</b>
EIN- UND AUSSCHALTEN DES YB 550PE	128
REGELUNG DER LAUTSTÄRKE UND DES KLANGS	129
WAHL VON UKW, MW ODER KURZWELLE	129
EINSTELLEN VON UKW UND MW	
AUSSERHALB VON NORDAMERIKA	130
VIER MÖGLICHKEITEN ZUR	
EINSTELLUNG VON SENDERN	130
<b>5 GEBRAUCH DER KURZWELLE</b>	<b>132</b>
WAHL EINES KURZWELLENBANDS	133
FINDEN VON KURZWELLEN-SENDERN	
MIT AUTOMATISCHER SENDERSUCHE	134
TABELLE DER KURZWELLENBÄNDER MIT	
DEN AUTOMATISCHEN SUCHBEREICHEN	134
<b>6 UHR- UND WECKERFUNKTION</b>	<b>135</b>
STELLEN DER UHR	135
STELLEN DER WECKZEIT	136
WECKEN DURCH EINEN LIEBLINGSSENDER	136
SCHLUMMERFUNKTION (SNOOZE)	137
AKTIVIEREN UND DEAKTIVIEREN DER	
WECKFUNKTION	137
<b>7 SPEICHERFUNKTION</b>	<b>138</b>
WAHL DER SPEICHERSEITEN	138
EINGEBEN VON SENDERN IN DEN SPEICHER	139
ZUGRIFF AUF GESPEICHERTE FREQUENZEN	140
DIREKTZUGRIFF AUF DEN SPEICHER	140
SPEICHERSUCHE	141
AUTOMATISCHE SPEICHERSUCHE	141
SPEICHERN EINER EINGEgeben FREQUENZ	
AN EINEM ANDEREN PLATZ	142
LÖSCHEN EINER GESPEICHEETEN FREQUENZ	143
LÖSCHEN ALLER SPEICHERINHALTE EINER SEI	143
ANPASSEN DER SPEICHERSEITEN	143
<b>8 TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG</b>	<b>144</b>
ÄNDERN DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG	144
ÄNDERN DES ZEITFORMATS VON 24 STUNDEN	
IN 12 STUNDEN	145

# 1 EINFÜHRUNG

---

VOM WERK EINSTELLTE SYSTEMCODES FÜR NORDAMERIKA .....	146
PRÜFEN DES MOMENTAN EINGESTELLTEN CODE-STATUS .....	146
TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG .....	147
<b>9 WEITERE INFORMATIONEN .....</b>	<b>149</b>
LICHT .....	149
KOPFHÖRER .....	149
SCHALTER DX/LOCAL .....	149
SPERRSCHALTER .....	150
VERMEIDEN DES AUSLAUFEN DER BATTERIESÄURE ..	150
FEHLERBEHEBUNG .....	151
VORGEHENSWEISE BEIM ZUZRÜCKSETZEN .....	153
DIE WICHTIGSTEN FUNKTIONEN DES YB 550PE .....	154
<b>10 INFORMATIONEN ZUR WARTUNG .....</b>	<b>156</b>

Vielen Dank, dass Sie sich für das **YB 550PE UKW/MW/KW - Radio** entschieden haben. Dieses Handbuch ist zur besseren Übersicht in zwei Abschnitte aufgeteilt: **ALLGEMEINER BETRIEB** und die **EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE** (beide Abschnitte sind wichtig). Wenn Sie mit dem Hören der Kurzwelle nicht vertraut sind, bietet Ihnen der Abschnitt **EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE** alle Informationen, die zum erfolgreichen Empfang von Sendungen aus der ganzen Welt wichtig sind. Dieses Radio wurde nach hohen Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt und kann über viele Jahre hinweg einen zuverlässigen Dienst leisten. Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch, so dass Sie die vielen interessanten Funktionen des YB 550PE nutzen können.

## MIT DEM YB 550PE MITGELIEFERT

- Kopfhörer in Form von Ohrsteckern
- Batterien
- Tragetasche

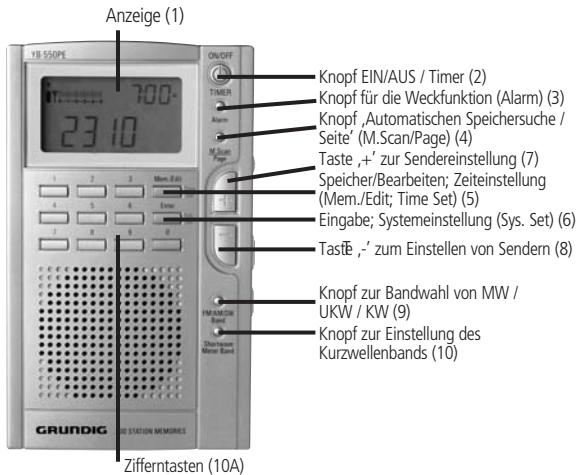
## KURZANLEITUNG

Wenn Sie schon mit digitalen Geräten Erfahrung haben, können Sie die Zusammenfassung mit der Überschrift **KURZANLEITUNG ZUM YB 550PE** auf Seite 10 verwenden.

Das **AUSFÜHRLICHE BENUTZERHANDBUCH** auf Seite 125 ist jedoch eine genauere und gründlichere Anleitung zum Betrieb des YB 550PE.

## ABBILDUNGENS

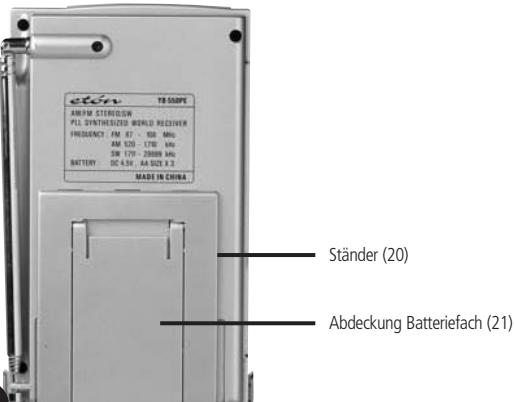
## VORDERSEITE



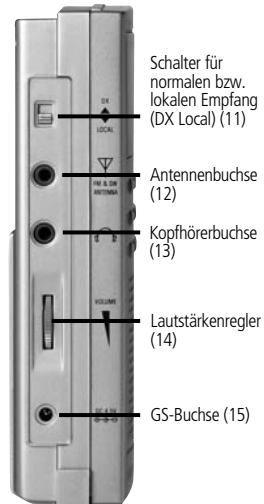
## OBERSEITE



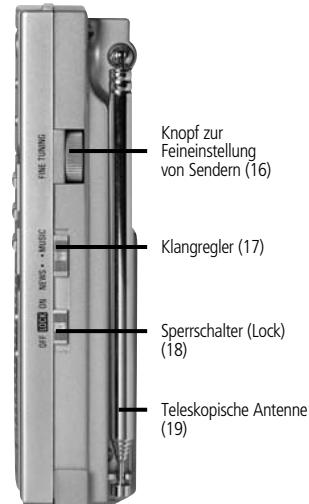
## RÜCKSEITE



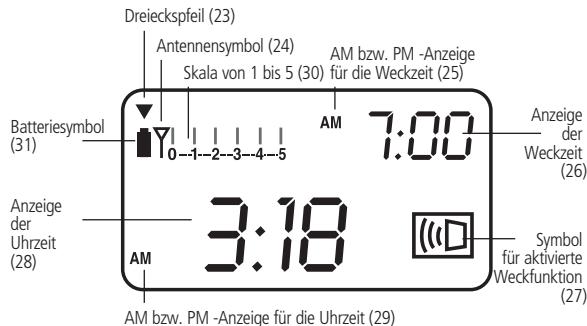
## LINKE SEITE



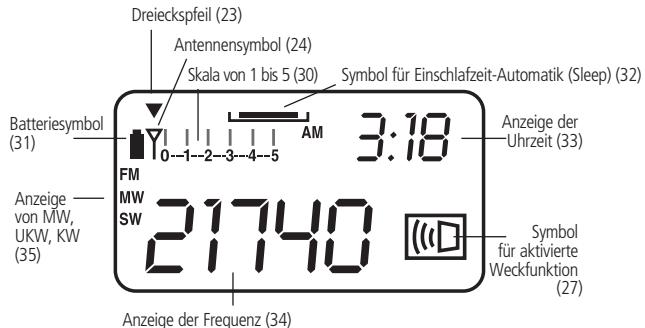
## RECHTE SEITE



## ANZEIGE BEI AUSGESCHALTETEM RADIO



## ANZEIGE BEI EINGESCHALTETEM RADIO



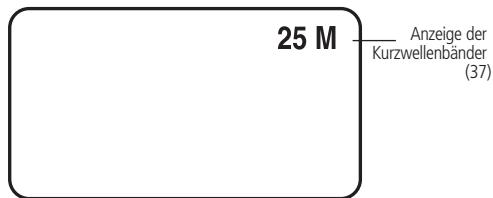
## ANZEIGE SPEICHER

Bezieht sich nur auf die rechte obere Ecke der Anzeige.

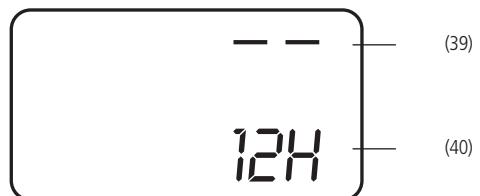


## ANZEIGE KURZWELLENBAND

Bezieht sich nur auf die rechte obere Ecke der Anzeige.



## ANZEIGE DER CODES FÜR DIE SYSTEMEINSTELLUNG



## 2 KURZANLEITUNG

---

Diese Kurzanleitung soll beim sofortigen Gebrauch des Radios helfen. Sie ist jedoch kein Ersatz für das ausführliche Benutzerhandbuch, welches ein weitaus detaillierteres Dokument darstellt. Bitte nehmen Sie dieses zur Hilfe, wenn detaillierte Anleitungen notwendig sind. Die ausführlichen Anleitungen beginnen auf Seite 125.

### BATTERIEN EINSETZEN

Zum Einsetzen der drei AA -Alkalibatterien den Ständer abnehmen und die Abdeckung des Batteriefachs entfernen.

### DURCHFÜHREN DER ERSTEN EINSTELLUNGEN

Prüfen, ob das Radio entsperrt ist. Der Sperrschalter LOCK befindet sich auf der rechten Seite des Radios und sollte auf AUS gestellt sein. Prüfen, ob sich der Schalter DX/LOCAL auf der linken Seite des Radios in der Stellung DX befindet.

### EIN- UND AUSSCHALTEN DES YB 550PE

Ein kurzer Druck auf den Knopf  (TIMER EIN/AUS) schaltet das Radio ein. Dabei ist der automatische Timer aktiviert, der das Radio nach 90 Minuten abschaltet, und in der Anzeige erscheint . Um diesen Timer zu umgehen, damit das Radio unbegrenzt läuft, lange auf den Knopf drücken. Wenn der Timer umgangen wird, erscheint auf der Anzeige fünf Sekunden lang „yb550“. Dann schaltet sich das Radio ein.

### WAHL VON UKW, MW ODER KURZWELLE

UKW, MW oder KW (Kurzwelle) werden mit dem Knopf zur UKW/MW/KW -Bandwahl eingestellt.

### EINSTELLEN VON SENDERN

Die Tasten + bzw. - verwenden. Schnelles kurzes Drücken bewirkt eine manuelle Sendersuche, durch langes Drücken wird die automatische Sendersuche aktiviert. Wenn die Frequenz bekannt ist, den Knopf „Eingabe“ drücken, dann die Frequenz über die Zifferntasten eingeben. Mit dem Knopf zur FEINEINSTELLUNG kann eine Feineinstellung der Sender vorgenommen werden. Er wird wie ein Knopf zur Sendereinstellung verwendet.

### GRUNDLAGEN ZUR KURZWELLE

- Der Empfang der Kurzwelle während der Nacht ist fast immer besser als der Kurzwellenempfang während des Tages.
- Während des Tags sind die aktivsten Kurzwellenbänder 13, 15, 16, 19 und 22 Meter. 16 und 19 sind im Allgemeinen am besten. • Während der Nacht sind die aktivsten Bänder 25, 31, 41 und 49 Meter. 31 und 49 sind im Allgemeinen am besten.
- Während des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs können sowohl die Tages- als auch die Nachtbänder gut sein. Es zahlt sich aus, damit zu experimentieren
- Die Signalstärke verbessert sich oft wesentlich, wenn man sich sehr nahe an ein Fenster stellt.
- Die Signalstärke wird oft auch dadurch verbessert, dass man das Radio in den Händen hält (das kann auch für den UKW- und MW- Empfang gelten).

## WAHL EINES KURZWELLENBANDS

Die folgenden Bänder können gewählt werden: 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 und 11 Meter. Wenn der Knopf KURZWELLENBAND wiederholt gedrückt wird, wird an den Anfang der Bänder gesprungen. Es ist auch möglich, diesen Knopf und dann die Tasten + oder - zu drücken, um jeweils zum nächsten oder vorherigen Band zu gehen. Wenn die Zeitanzeige wieder erscheint, kann mit der Sendersuche begonnen werden. Wenn die automatisch Sendersuche verwendet wird, springt sie automatisch zu dem nächsten Band, nachdem das ursprünglich gewählte Band abgesucht ist.

## TABELLE DER KURZWELLENBÄNDER MIT DEN AUTOMATISCHEN SUCHBEREICHEN

BAND (Meter)	FREQUENZBEREICH (Kilohertz)
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

---

## STELLEN DER UHR UND DER WECKFUNKTION

Das Radio abschalten und in rascher Reihenfolge vorgehen.  
UHR: Die Uhr ist vom Werk im 24-Stundenformat eingestellt.  
Wenn dies geändert werden soll, bitte auf Seite 145 des Benutzerhandbuchs nachschlagen.

Zum Einstellen der Zeit den Knopf 'Time Set' drücken und wieder loslassen. Dann die Tasten + bzw. - betätigen. Nach Beendigung den Knopf 'Time Set' zweimal drücken. WECK-FUNKTION: Zum Einstellen der Weckzeit den Knopf 'Time Set' zweimal drücken und wieder loslassen. Dann die Knöpfe + bzw. - betätigen. Nach Beendigung den Knopf 'Time Set' einmal drücken.

## AKTIVIERUNG DER WECKFUNKTION:

Die Weckfunktion muss aktiviert werden, wenn sie sich einschalten soll. Den Knopf ALARM drücken und wieder loslassen. Auf der Anzeige erscheint das Symbol für die Weckfunktion. Zur Deaktivierung den Knopf ALARM noch einmal drücken und wieder loslassen. Das Symbol wird ausgeblendet. Wenn sich die Weckfunktion einschaltet, den Knopf SNOOZE drücken und wieder loslassen, wenn man noch 10 Minuten schlafen möchte (dies kann bis zu drei Mal erfolgen).

## EINGABE EINER FREQUENZ IN DEN SPEICHER

Es können 200 Frequenzen in 8 Speicherseiten eingegeben werden. Auf jede Seite passen 25 Frequenzen. Das Radio einschalten. Zuerst eine Speicherseite wählen. Dazu den Knopf ‚M.Scan/Page‘ ungefähr 3 Sekunden lang drücken. In der oberen rechten Ecke der Anzeige blinkt jetzt die Speicherseite. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Tasten + bzw. - die gewünschte Seite wählen. Nachdem eine Seite gewählt wurde, entweder den Knopf ‚M.Scan/Page‘ drücken und wieder loslassen oder ungefähr 3 Sekunden lang warten. Dadurch wird die Seite eingegeben. Dann den gewünschten Radiosender einstellen und den Knopf ‚Mem./Edit‘ drücken und wieder loslassen. Jetzt blinken in der oberen rechten Ecke der Anzeige die Ziffern für die Voreinstellung. Mit den Zifferntasten innerhalb von 5 Sekunden die Nummer der Speichervoreinstellung eingeben, in der der Sender gespeichert werden soll (die Werkseinstellung sieht 25 Voreinstellungen pro Seite vor). Eine Zahl von 1 bis 25 eingeben und den Knopf ‚Mem./Edit‘ innerhalb von 5 Sekunden drücken.

## ZUGRIFF AUF GESPEICHERTE FREQUENZEN

Nachdem eine Seitennummer gewählt oder geändert wurde, kann auf jede Speichervoreinstellung auf dieser Seite zugegriffen werden indem über die Zifferntasten die Speichernummer eingegeben wird, auch wenn die Nummer auf der Anzeige nicht sichtbar ist. Zum Ändern von Seiten wie oben beschrieben vorgehen. Die Speichersuche ermöglicht eine Suche durch die Speichervoreinstellungen innerhalb einer Speicherseite. Den Knopf ‚M.Scan/Page‘ drücken und wieder loslassen. Dann durch kurzes schnelles Drücken auf die Tasten + bzw. - die Speichervoreinstellungen durchsuchen. Durch längeres Drücken (ungefähr 3 Sekunden) auf die Tasten + bzw. - wird sie automatische Speichersuche aktiviert. Sie bleibt ungefähr 5 Sekunden auf jedem Speicherplatz stehen, bevor sie zum nächsten Speicherplatz übergeht. Zum Stoppen der automatischen Speichersuche, die Taste + oder - drücken und wieder loslassen.

## 3 AUSFÜHLICHES BENUTZERHANDBUCH

### SPEICHER UND SPEICHERSEITEN LÖSCHEN

Zum Löschen einer Frequenz, die im Speicher aufgenommen wurde, den Knopf „M.Scan/Page“ drücken und wieder loslassen. Dann die Tasten + bzw. - drücken, um den voreingestellten Speicherplatz der Frequenz zu finden, die gelöscht werden soll. Dann den Knopf „Mem./Edit“ ungefähr 2 Sekunden lang gedrückt halten und wieder loslassen. Auf der Anzeige blinkt „dEL“. Innerhalb von 2 Sekunden den Knopf „Mem./Edit“ drücken und wieder loslassen. Wenn der gesamte Inhalt einer Seite gelöscht werden soll, den Knopf „M.Scan/Page“ drücken und wieder loslassen. Dann den Knopf „Mem./Edit“ 4 Sekunden gedrückt halten und wieder loslassen. Auf der Anzeige blinkt „dEL“. Innerhalb von 2 Sekunden den Knopf „Mem./Edit“ drücken und wieder loslassen.

### WEITERE INFORMATIONEN ÜBER DAS YB 550PE

In dieser Kurzanleitung können nicht alle Funktionen des YB 550PE erwähnt werden. Durch die Codes zur Systemeinstellung kann das Radio Ihren Bedürfnissen angepasst werden. Dazu bitte den Abschnitt mit dem Titel TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG auf Seite 147 und 148 lesen.

Anmerkung: In den Anleitungen unten beziehen sich die Zahlen in Klammern ( ) auf die Abbildungen und werden nur dann angegeben, wenn eine Funktion zum ersten Mal erwähnt oder beschrieben wird. Siehe oben: Abschnitt mit der Überschrift ABBILDUNGEN.

### EINSETZEN DER BATTERIEN

Drei AA -Alkalibatterien in das Batteriefach (21) einlegen. Dabei die Polarität gemäß der Abbildung auf der Rückseite des Radios beachten. Zum Abnehmen der Batteriefachabdeckung zuerst den Ständer entfernen (20). Dazu die Laschen von der Unterseite des Radios wegziehen und ihn dann von hinten abnehmen.

### EINSATZ VON WIEDERAUFLADBAREN BATTERIEN:

Wiederaufladbare Batterien müssen in einem dazu bestimmten Ladegerät aufgeladen werden. Sie werden nicht in dem YB 550PE aufgeladen. Es werden Nickel-Metallhydrid - Batterien (Ni-MH) empfohlen. Der CODE ZUR SYSTEMEINSTELLUNG muss entsprechend geändert werden.

Siehe Abschnitt mit der Überschrift TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG auf Seite 147 und 148.

## WAHL UND GEBRAUCH EINES-NETZTEILS

Ein Netzteil mit den folgenden Spezifikationen wählen:

Ausgabe von 4,5 Volt GS, negative Polarität; 100 mA oder darüber; Außendurchmesser der Koaxial-Steckerspitze 3,4 mm, Innendurchmesser 1,3 mm. Netzteil in die GS-Buchse (15) auf der linken Seite des Radios einstecken.

## ANZEIGE DER SIGNALSTÄRKE UND BATTERIELADUNG

Wenn das Radio ausgeschaltet ist, wird in der oberen linken Ecke der Anzeige (1) die Batteriestärke auf einer Skala von 1 bis 5 (30) angezeigt. Der Dreieckspfeil (23) befindet sich dabei über dem Batteriesymbol (31) auf der linken Seite der Skala. Wenn das Radio eingeschaltet ist, befindet sich der Pfeil über dem Antennensymbol (24) und die Skala von 1 bis 5 zeigt jetzt die relative Signalstärke.

## WICHTIGE ERSTE EINSTELLUNGEN

2. Prüfen, ob das Radio entsperrt ist. Dazu muss sich der Schalter LOCK (18) auf der rechten Seite des Radios in der Stellung AUS befinden. Dieser Schalter dient dem Sperren des Radios auf Reisen oder wenn es nicht verwendet wird.
3. Prüfen, ob sich der Schalter DX/LOCAL (11) auf der linken Seite des Radios in der Stellung DX befindet.

## 4 ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS

---

### EIN- UND AUSSCHALTEN DES YB 550PE

Das YB 550PE kann auf eine der beiden unten beschriebenen Weisen eingeschaltet werden. Zum Ausschalten den Knopf TIMER EIN/AUS (2) drücken.

#### 1. EINSCHALTEN MIT BATTERIESCHUTZ BZW. EINSCHLAF-AUTOMATIK:

Den Knopf TIMER EIN/AUS (2) schnell und kurz drücken. Dadurch wird das Radio veranlasst, sich nach 90 Minuten automatisch abzuschalten. Auf der Anzeige erscheint  (32). Durch die Tasten + oder - (7, 8) kann die Abschaltzeit von 90 Minuten in eine andere erwünschte Zeit geändert werden. Dies muss sofort nach dem Drücken des Knopfs erfolgen. Es sind Spielzeiten von 1 bis 120 Minuten möglich. Die Minutenzahl die zuletzt eingestellt wurde, wird auch beim nächsten Einschalten des Radios verwendet.

#### 2. EINSCHALTEN MIT UMGEHEN DES TIMERS:

Mit dieser Methode wird der automatische 90-minütige Timer umgangen. Das Radio bleibt eingeschaltet, bis es absichtlich wieder ausgeschaltet wird. Den Knopf (2) 2 Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Anmerkung: Auf der Anzeige erscheint ungefähr 5 Sekunden lang 'YB550', dann schaltet sich das Radio ein.

### REGELUNG DER LAUTSTÄRKE UND DES KLANGS

Der Lautstärkenregler (14) mit der Bezeichnung VOLUME befindet sich auf der linken Seite des Radios.

Der Klangregler (17) mit der Bezeichnung NEWS/MUSIC befindet sich auf der rechten Seite des Radios.

Die Einstellungen nach Belieben vornehmen.

### WAHL VON UKW, MW ODER KURZWELLE

Die Wahl von UKW, MW oder KW erfolgt durch Drücken auf den Knopf 'UKW/MW/KW -Band' (35). Die Frequenz erscheint in Ziffern (34) im unteren Teil der Anzeige.

Die örtlichen Sender in Ihrem Gebiet werden über UKW und MW gehört. Internationale Kurzwellensender aus aller Welt können über KW gehört werden.

## EINSTELLEN VON UKW UND MW AUSSERHALB VON NORDAMERIKA

Sie können diesen Abschnitt überspringen, wenn Sie sich in Nordamerika befinden und das YB 550PE gerade erst gekauft haben. Es wurde im Werk schon für den Gebrauch in Nordamerika eingestellt. Wenn Sie in andere Teile der Welt reisen, müssen je nach Bedarf die unten angeführten Änderungen vorgenommen werden.

Außerhalb Nordamerikas werden die MW-Stationen ei 9 kHz angeordnet. Der MW-Bereich kann bei 76-108 MHz liegen, wie der in Japan. Um diese Änderungen vorzunehmen, die Anleitungen mit der Überschrift TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG auf Seite 147 und 148 befolgen.

## VIER MÖGLICHKEITEN ZUR EINSTELLUNG VON SENDERN

Unten werden ausführlich vier Methoden beschrieben, auf die Sender gefunden werden können.

### 1. NORMALE SENDERSUCHE (MANUELLE SENDERSUCHE)

Durch schnelles kurzes Drücken auf die Tasten + bzw. - kann eine Frequenzeinstellung nach oben oder unten vorgenommen werden.

### 2. AUTOMATISCHE SENDERSUCHE

Wenn die Tasten + oder - etwas länger als eine Sekunde gedrückt werden, wird die automatische Sendersuche

aktiviert. Das Radio hält dann automatisch bei dem nächsten gefundenen Sender an. Mit der Taste + automatisch in steigender Frequenz, mit der Taste + / - in absteigender Frequenz suchen.

### 3. DIREKTE FREQUENZEINGABE

Wenn die genaue erwünschte Frequenz bekannt ist, kann sie über die Zifferntasten (10A) und den Knopf „Eingabe“ eingegeben werden. Zuvor prüfen, ob das richtige Band - UKW, MW oder KW - gewählt ist. Zur Eingabe einer Frequenz, schnell hintereinander die folgenden Schritte durchführen:

- Den Knopf „Eingabe“ (6) drücken und wieder loslassen.
- Die Frequenz mit den Zifferntasten eingeben.

### 4. FEINEINSTELLUNG

Der Regler zur FEINEINSTELLUNG (16) befindet sich auf der rechten Seite des Radios. Die Einstellung der Mittelwelle erfolgt in Stufen von 1 Kilohertz und der UKW in Stufen von 0,05 MHz. Der Regler kann nach Bedarf zur „Feineinstellung“ von Sendern oder auch als regulärer Knopf zur Sendersuche verwendet werden.

## 5 GEBRAUCH DER KURZWELLE

---

Über Kurzwelle können Sender aus der ganzen Welt gehört werden. Wenn Sie keinerlei Erfahrungen mit Kurzwelle haben oder Ihre Grundkenntnisse auffrischen möchten, schauen Sie bitte in dem FÜHRER ZUR KURZWELLE nach, der diesem Produkt beiliegt. Für den Anfang sind unten einige Grundlagen aufgeführt

- Der Empfang der Kurzwelle während der Nacht ist fast immer besser als der Kurzwellenempfang während des Tags.
- Während des Tags sind die aktivsten Kurzwellenbänder 13, 15, 16, 19 und 22 Meter. 16 und 19 sind im Allgemeinen am besten. • Während der Nacht sind die aktivsten Bänder 25, 31, 41 und 49 Meter. 31 und 49 sind im Allgemeinen am besten.
- Während des Sonnenauf- und Sonnenuntergang können sowohl die Tages- als auch die Nachtänder gut sein, manchmal ungewöhnlich gut. Das Hören zu diesen Zeiten kann oft besonders lohnend sein.
- Die Signalstärke ist oft besser, wenn das Radio in der Hand gehalten wird und sich sehr nahe an einem Fenster befindet.

### WAHL EINES KURZWELLENBANDS

Es kann auf alle 14 internationalen Übertragungsbänder zugegriffen werden. Die Bänder sind mit 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 und 11 Meter nummeriert. Der Abschnitt unten mit der Überschrift TABELLE DER KURZWELLENBÄNDER MIT DEN AUTOMATISCHEN SUCHBEREICHEN zeigt den vollständigen Frequenzbereich aller Bänder, die von dem automatischen Sendersuchsystems des Radios verwendet werden. Auf ein Band kann auf zwei Weisen zugegriffen werden. Bei beiden Methoden erfolgt die Sendereinstellung am Anfang des Bands, auf das zugegriffen wurde.

1. Jeder aufeinanderfolgende schnelle kurze Druck auf den Knopf KURZWELLENBABD (10) stellt das Radio an den Anfang eines Bands. Während der Knopf gedrückt wird, erscheint die Bandnummer in der oberen rechten Ecke der Anzeige (37) und wird einige Sekunden nach Loslassen des Knopf wieder ausgeblendet. Dann wird in dieser Ecke wieder die Uhrzeit eingeblendet. Die Sendersuche erst beginnen, wenn die Uhrzeit wieder erscheint.
2. Einmal schnell und kurz auf den Knopf KURZWELLEN-BABD und danach sofort schnell und kurz entweder auf die Taste + oder die Taste - zur Sendereinstellung drücken. In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint die Bandnummer. Nachdem das gewünschtes Band gewählt wurde, mit der Sendersuche erst beginnen, nachdem in der oberen rechten Ecke wieder die Uhrzeit erscheint.

## 6 UHR- UND WECKFUNKTION

### FINDEN VON KURZWELLENSENDERN MIT DER AUTOMATISCHEN SENDER SUCHE

In Kurzwelle sucht die automatische Sendersuche nur in den Frequenzbereichen, die unten in der TABELLE DER KURZWELLENBÄNDER MIT DEN AUTOMATISCHEN SUCHBEREICHEN aufgeführt sind. Zum Einstellen von Frequenzen, die zwischen diesen Bereichen oder außerhalb dieser Bereiche liegen, muss eine andere Einstellungsmethode angewendet werden.

### TABELLE DER KURZWELLENBÄNDER MIT DEN AUTOMATISCHEN SUCHBEREICHEN

BAND (Meter)	FREQUENZBEREICH (Kilohertz)
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

### STELLEN DER UHR

Das Zeitformat wird im Werk auf 24 Stunden eingestellt. Wenn ein Zeitformat von 12 Stunden mit AM und FM vorgezogen wird, bitte in dem Abschnitt mit der Überschrift ÄNDERN DES ZEITFORMATS VON 24 STUNDEN IN 12 STUNDEN auf Seite 145 lesen.

Stellen der Uhr:

1. Das Radio ausschalten. Die Ziffern der Uhrzeit erscheinen im unteren Teil der Anzeige (28).
2. Den Knopf 'Time Set' (5) drücken und wieder loslassen. Die Ziffern der angezeigten Uhrzeit blinken.
3. Innerhalb von 5 Sekunden die Stunden mit der Taste + und die Minuten mit der Taste - einstellen. Sicherstellen, dass entsprechend der Tageszeit AM oder PM (29) in der Anzeige erscheint und dass ein Zeitformat von 12 Stunden mit AM und PM eingestellt ist.
4. Innerhalb von 5 Sekunden nach vollendetem Eingabe den Knopf 'Time Set' zweimal drücken.

## STELLEN DER WECKZEIT

Nach dem Einstellen der Weckzeit unbedingt den nächsten Abschnitt mit der Überschrift AKTIVIEREN UND DEAKTIVIERERN DER WECKFUNKTION lesen. Die Weckfunktion weckt mit dem zuletzt eingestellten Sender, es sei denn, es ist auf „Wecken mit Lieblingssender“ eingestellt. Siehe unten. Das Radio spielt 30 Minuten lang, bis es abgeschaltet wird oder bis der Knopf SNOOZE/LIGHT gedrückt wird (siehe unten SCHLUMMERFUNKTION).

1. Das Radio ausschalten. In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint die Weckzeit in Ziffern (26).
2. Den Knopf „Time Set“ zweimal drücken und wieder loslassen. Die Ziffern der angezeigten Weckzeit blinken.
3. Innerhalb von 5 Sekunden die Stunden mit der Taste + und die Minuten mit der Taste - einstellen. Sicherstellen, dass entsprechend der Tageszeit AM oder PM (25) in der Anzeige erscheint und dass ein Zeitformat von 12 Stunden mit AM und PM eingestellt ist.
4. Innerhalb von 5 Sekunden nach vollendeter Eingabe, den Knopf „Time Set“ einmal drücken.

## WECKEN DURCH LIEBLINGSSENDER

Code zur Systemeinstellung 01 verwenden. Siehe Seite 147 und 148.

## SCHLUMMERFUNKTION

Wenn sich das Radio über die Weckfunktion einschaltet, blinkt auf der Anzeige das Symbol . Während das Symbol blinkt, den Knopf SNOOZE/LIGHT (22) drücken und wieder loslassen. Das Radio schaltet sich ab und nach 10 Minuten wieder ein. Dieser Vorgang kann 3 Mal wiederholt werden.

## AKTIVIEREN UND DEAKTIVIEREN DER WECKFUNKTION

Damit sich die Weckfunktion einschalten kann, muss sie aktiviert werden, indem der Knopf ALARM (3) gedrückt wird. Auf der Anzeige erscheint das Symbol  (27). Zur Deaktivierung den Knopf ALARM noch einmal drücken und wieder loslassen. Das Symbol  wird dadurch ausgebendet.

Anmerkung: Wenn die Weckfunktion das Radio einschaltet und das oben abgebildete Symbol für die Weckfunktion blinkt, sind die Bedienelemente des Radios, mit Ausnahme des Knopfs SNOOZE/LIGHT, deaktiviert bis der Knopf TIMER EIN/AUS gedrückt wird.

## 7 SPEICHERFUNKTION

---

Wenn Frequenzen in den Speicher eingegeben werden sollen, muss zuerst gelernt werden, wie Speicherseiten gewählt werden. Die Werkseinstellung sieht 8 Speicherseiten vor. Auf jede Seite passen 25 Frequenzen. Folglich können 200 Frequenzen in die Speicher eingegeben werden. Diese Grundeinstellung kann geändert und je nach persönlichen Vorlieben angepasst werden. Siehe Abschnitt ANPASSEN DER SPEICHERSEITEN auf Seite 143.

### WAHL DER SPEICHERSEITEN

1. Den Knopf „M.Scan/Page“ (4) ungefähr drei Sekunden lang gedrückt halten. Dann loslassen. Die Speicherseite (36) blinkt jetzt in der oberen rechten Ecke der Anzeige.
2. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Tasten + und - die gewünschte Seite wählen. Die Anzeige der Speicherseite ändert sich mit jedem Druck. So lange drücken, bis die gewünschte Seite erreicht ist.
3. Nachdem die Seite gewählt wurde, entweder den Knopf „M.Scan/Page“ drücken und wieder loslassen oder ungefähr 3 Sekunden lang warten. Dadurch wird die Seite eingegeben. In der rechten oberen Ecke der Anzeige erscheint wieder die Uhrzeit (33).

### EINGABE VON SENDERN IN DIE SPEICHER

In den Anweisungen unten beziehen sich die Begriffe „Voreinstellung“ und „Speichervoreinstellung“ auf Speicherplätze.

1. Das Radio einschalten.
2. Die gewünschte Speicherseite wählen. Dabei so wie oben in dem Abschnitt mit der Überschrift SPEICHERSEITEN WÄHLEN beschrieben vorgehen. Wenn Radio schon auf die richtige Speicherseite eingestellt ist, diesen Schritt überspringen.
3. Den gewünschten Sender einstellen.
4. Den Knopf „Mem./Edit“ drücken und wieder loslassen. Die Ziffern der Voreinstellung (36) blinken jetzt in der oberen rechten Ecke der Anzeige. Die Speicherseite wird ebenfalls angezeigt, blinkt jedoch nicht.
5. Mit den Zifferntasten innerhalb von 5 Sekunden die Nummer der Speichervoreinstellung eingeben, in der der Sender gespeichert werden soll (die Werkseinstellung sieht 25 Voreinstellungen pro Seite vor). Eine Zahl von 1 bis 25 eingeben.
6. Innerhalb von 5 Sekunden den Knopf „Mem./Edit“ drücken oder 5 Sekunden warten. Nach einigen Sekunden erscheint in der oberen rechten Ecke wieder die Uhrzeit.

## ZUGRIFF AUF GESPEICHERTE FREQUENZEN

Im Folgenden werden drei Methoden beschrieben, die für den Zugriff auf im Speicher eingegebene Frequenzen verwendet werden können. Direkter Zugriff auf den Speicher, Speichersuche und automatische Speichersuche. Wenn die Speicherseite und die voreingestellten Speichernummern in der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheinen, wie es in dem Abschnitt unten der Fall sein wird, ist das Radio im MODUS SPEICHEZUGRIFF. Durch Drücken und wieder Loslassen des Knopfs „M.Scan/Page“ kann dieser Modus jederzeit verlassen werden.

**DIREKTZUGRIFF AUF DEN SPEICHER:** Wenn direkt auf eine Speichervoreinstellung zugegriffen werden soll, müssen die Seitennummer und die Nummer der Voreinstellung so wie unten beschrieben eingegeben werden:

1. Den Knopf „M.Scan/Page“ ungefähr drei Sekunden lang gedrückt halten. Dann loslassen. Die Speicherseite blinkt jetzt in der oberen rechten Ecke der Anzeige.
2. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Tasten + und - die gewünschte Seite wählen.
3. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Zifferntasten die Nummer der gewünschten Speichervoreinstellung eingeben. (wenn die Zahl kleiner als 10 ist, 01, 02 usw. eingeben).

**HINWEIS:** Nachdem eine Seitennummer gewählt oder geändert wurde, kann auf jede Speichervoreinstellung auf dieser Seite zugegriffen werden, indem über die Zifferntasten die Speichernummer eingegeben wird, auch wenn die Nummer nicht auf der Anzeige erscheint. Die Schritte 1 und 2 oben müssen nicht wiederholt werden.

## SPEICHER

**SPEICHERSUCHE:** Die Speichersuche ermöglicht eine Suche der Speichervoreinstellungen innerhalb einer Speicherseite (siehe unten).

1. Den Knopf „M.Scan/Page“ drücken und wieder loslassen.
2. Durch kurzes schnelles Drücken auf die Tasten + oder - die Speichervoreinstellungen durchsuchen.

**AUTOMATISCHE SPEICHERSUCHE:** Die automatische Speichersuche ermöglicht eine automatische Suche der Speichervoreinstellungen innerhalb einer Speicherseite. Wenn der Speicher abgesucht wird, kann jeder Sender ungefähr 5 Sekunden lang gehört werden, bevor automatisch auf die nächste gespeicherte Frequenz weitergeschaltet wird. Die automatische Suche setzt sich auf der gewählten Seite unbegrenzt fort, bis sie absichtlich gestoppt wird.

1. Den Knopf „M.Scan/Page“ drücken und wieder loslassen.
2. Die Taste + oder - ungefähr drei Sekunden lang gedrückt halten. Dann loslassen.

Anmerkung: die Nummer der Speichervoreinstellung blinkt in der oberen rechten Ecke der Anzeige und die gefundene Frequenz bleibt ungefähr 5 Sekunden lang eingestellt. Dann wird für ungefähr 5 Sekunden zur nächsten Speichervoreinstellung weitergegangen.

Zum Stoppen der automatischen Voreinstellungssuche, die Taste + oder - drücken und wieder loslassen.

## SPEICHERN EINER FREQUENZ AN EINEM ANDERN PLATZ

1. Das Radio einschalten.
2. Den Knopf „M.Scan/Page“ ungefähr drei Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen.
3. Mit den Tasten + oder - die gewünschte Speicherseite wählen.
4. Den Knopf „M.Scan/Page“ zweimal drücken und wieder loslassen.
5. Den Knopf „Mem./Edit“ drücken und wieder loslassen.
6. Mit den Zifferntasten innerhalb von 5 Sekunden die Nummer der Speichervoreinstellung eingeben, in der der Sender gespeichert werden soll.
7. Innerhalb von 5 Sekunden den Knopf „Mem./Edit“ drücken und wieder loslassen.

## LÖSCHEN EINER GESPEICHERTEN FREQUENZ

1. Den Knopf „M.Scan/Page“ drücken und wieder loslassen.
2. Mit den Tasten + oder - den Speicherplatz der Frequenz wählen, die gelöscht werden soll.
3. Den Knopf „Mem./Edit“ ungefähr 2 Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Auf der Anzeige blinkt „dEL“.
4. Innerhalb von 2 Sekunden den Knopf „Mem./Edit“ drücken und wieder loslassen.

## LÖSCHEN ALLER SPEICHERINHALTE EINER SEITE

1. Den Knopf „M.Scan/Page“ drücken und wieder loslassen.
2. Den Knopf „Mem./Edit“ 4 Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Auf der Anzeige blinkt „Del“ (38).
3. Innerhalb von 2 Sekunden den Knopf „Mem./Edit“ drücken und wieder loslassen.

## ANPASSEN VON SPEICHERSEITEN

Die Anzahl der Speicherseiten kann von 8 auf 4, 5 oder 20 eingestellt werden. Dies ändert die Anzahl der Frequenzen, die pro Seite gespeichert werden können. Insgesamt werden jedoch immer 200 Frequenzen gespeichert. Einzelheiten zu diesen Änderungen und die Vorgehensweise bei diesen Änderungen sind in der Anleitung mit dem Titel TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG auf Seite 147 und 148 beschrieben.

## 8 TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG

---

Manche Funktionen können programmiert und über die CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG geändert werden. Diese Funktionen und ihre Beschreibung sind in der TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG auf Seite 147 aufgeführt.

### ÄNDERN DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG

Zur Eingabe eines gewünschten Systemcodes den unten genannten Schritten folgen:

1. Das Radio ausschalten.
2. Den Knopf 'Sys. Set' (6) drücken und wieder loslassen.  
Anmerkung: In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint , - ' (39) und die Uhrzeit wird ausgeblendet.
3. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Zifferntasten den gewünschten Zahlencode eingeben und dann sofort den Eingabeknopf drücken und wieder loslassen. Der Code ICON (40) erscheint kurz in der unteren rechten Ecke der Anzeige.

### ÄNDERN DES ZEITFORMATS VON 24 STUNDEN IN 12 STUNDEN

Die Anleitungen unten sind ein sehr gutes Beispiel dafür, wie ein Code zur Systemeinstellung geändert wird. In diesem Fall handelt es sich um die Änderung in das Zeitformat mit 12 Stunden.

1. Das Radio ausschalten.
2. Den Knopf 'Sys. Set' drücken und wieder loslassen.  
Anmerkung: In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint , - ' und die Uhrzeit wird ausgeblendet.
3. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Zifferntasten ,12' eingeben und dann sofort den Eingabeknopf drücken und wieder loslassen. Auf der Anzeige erscheint kurz ,12H'.

## VOM WERK EINGESTELLTE SYSTEMCODES FÜR NORDAMERIKA

Wenn das Gerät aus dem Werk geliefert wird, ist das Radio folgendermaßen eingestellt. Änderungen können mithilfe der TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG und dem Abschnitt mit der Überschrift ÄNDERN DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG (oben) vorgenommen werden.

- 24-Stunden-Uhrzeitformat. Code 24.
- Einstellungsstufen MW (AM): 10 kHz Code 10.
- Acht Seiten mit je 25 Speichern (insgesamt 200 Speicher). Code 08.
- UKW-Frequenzabdeckung: 87-108 MHz. Code 88.
- 1,5 Volt AA-Batterien. Code 29.
- Radioweckfunktion verwendet den zuletzt eingestellten Sender. Code 02.

## PRÜFEN DES MOMENTAN EINGESTELLTEN CODE-STATUS

In der Tabelle zur Codeeinstellung unten ist der momentane Status der eingestellten Codes durch ein Sternchen (\*) gekennzeichnet. Er kann durch das Drücken des Knopf „Sys Set“ drei Sekunden lang gesehen werden. Für jeden Code erscheint in der Anzeige kurz das entsprechende Symbol.

## TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG

CODENR.	BESCHREIBUNG	CODE IN ANZEIGE
01 *	Weckfunktion verwendet Radiosender auf Seite 1, Speicher 1	AL. 1
02 *	Weckfunktion verwendet den zuletzt eingestellten Sender	AL. 2
04	Speicher auf 4 Seiten mit je 50 Speicherplätzen aufteilen	P4: 50
05	Speicher auf 5 Seiten mit je 40 Speicherplätzen aufteilen	P5: 40
08	Speicher auf 8 Seiten mit je 25 Speicherplätzen aufteilen	P8: 25
20	Speicher auf 20 Seiten mit je 10 Speicherplätzen aufteilen	P20: 10
09 *	Sendereinstellungsstufen für MW auf 9 kHz einstellen	9kHz
10 *	Sendereinstellungsstufen für MW auf 10 kHz einstellen 10kHz	
12 *	Zeitformat der Uhr auf 12 Stunden einstellen 12H	

## 9 WEITERE INFORMATIONEN

24 *	Zeitformat der Uhr auf 24 Stunden einstellen 24H	
22	Alle Segmente auf der LCD-Anzeige und Modellnummer prüfen	Alle LCD Segmente werden gezeigt
28 *	Gebrauch mit wiederaufladbaren Batterien	1.2
29 *	Gebrauch mit regulären AA -Batterien	1.5
76 *	Den UKW-Frequenzbereich auf 76 bis 108 MHz einstellen (Japan)	76 108
88 *	Den UKW-Frequenzbereich auf 87 bis 108 MHz einstellen (Nordamerika; Westeuropa).	87 108

### LICHT

Durch eine schnelles kurzes Drücken und wieder Loslassen des Knopf SNOOZE/LIGHT (22) auf der Oberseite des Radios wird das Licht für die Anzeige eingeschaltet. Es leuchtet ungefähr 10 Sekunden lang von der rechten Seite der Anzeige aus. Wenn der Knopf für 5 Sekunden gedrückt und dann wieder losgelassen wird, bleibt das Licht unbegrenzt an (dadurch wird die Lebensspanne der Batterien erheblich verkürzt).

Das Licht wird durch einen schnellen kurzen Druck auf den Knopf ausgeschaltet.

### KOPFHÖRER

Die Stereo-Kopfhörer oder Ohrstecker mit einem Stecker von 1/8-Zoll in die Kopfhörerbuchse (13) auf der linken Seite des Radios stecken.

### SCHALTER DX LOCAL

Immer die Stellung DX verwenden. LOCAL wird nur verwendet, wenn Sie sehr nahe an dem örtlichen Radiosender wohnen, dessen Stärke beim Hören Klangverzerrungen verursacht. „DX“ bedeutet „Entfernung“. In dieser Position hat das Radio die maximale Empfindlichkeit für Radiosignale.

## SPERRSCHALTER

Wenn der Sperrschatzer LOCK auf der Stellung EIN steht, werden alle Knöpfe und der Regler zur FEINEINSTELLUNG deaktiviert. Wenn das Radio eingeschaltet ist, während der Sperrschatzer LOCK eingeschaltet wird, bleibt der Lautstärkenregler funktionsfähig. Diese Funktion ist auf Reisen sehr nützlich. Das Radio vor dem Verpacken in einen Koffer, das Handgepäck oder einen Aktenkoffer ausschalten und dann sperren. Dadurch wird verhindert, dass es sich aus Versehen einschaltet und die Batterien entlädt.

## VERMEIDEN DES AUSLAUFEN DER BATTERIESÄURE

Um das Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden, nur Alkalibatterien bester Qualität oder wiederaufladbare Ni-MH-Batterien verwenden. Nie alte und neue Batterien oder Batterien verschiedener Marken oder Typen kombinieren. Wenn die Batterien auslaufen, sofort den Hersteller der Batterien benachrichtigen und die Batterien nicht wegwerfen. Das Auslaufen von Batteriesäure ist nicht durch die Garantie abgedeckt und macht diese ungültig.

## FEHLERBEHEBUNG

### KANN NICHT EINGESCHALTET WERDEN

- Prüfen, ob sich der Sperrschatzer LOCK in der Stellung AUS befindet.
- Sicherstellen, dass eine Stromzufuhr zum Radio besteht - entweder durch Batterien oder über ein Netzteil.
- Sicherstellen, dass das Netzteil in eine geeignete Steckdose und am anderen Ende in die Gleichstrombuchse des Radios eingesteckt ist. Darauf achten, dass es nicht in die Kopfhörerbuchse oder die Antennenbuchse eingesteckt wird. Das Netzteil kann möglicherweise schadhaft sein.
- Sicherstellen, dass die Batterien mit der richtigen Polarität eingelegt sind.
- Sicherstellen, dass die Batterien nicht entladen sind.

### IN DER ANZEIGE IST DIE UHRZEIT ZU SEHEN, DAS RADIO KANN JEDOCH NICHT EINGESCHALTET WERDEN

Es bestehen zwei Möglichkeiten: Die Batterien sind leer oder der Sperrschatzer LOCK steht auf EIN.

### SCHALTET SICH BEIM EINSATZ MIT BATTERIEN PLÖTZLICH AB

Dies wird durch leere Batterien verursacht.

### SCHALTET SICH BEIM EINSATZ MIT DEM NETZTEIL PLÖTZLICH AB, WENN ES UMGESELLT WIRD

Dies wird durch gebrochene Kabel oder lose Verbindungen im Netzteilkabel verursacht.

## UNREGELMÄSSIGER BETRIEB

Das Gerät zurücksetzen wie in dem Abschnitt mit der Überschrift VORGEHENSWEISE BEIM ZURÜCKSETZEN beschrieben.

## SENDER WERDEN ZU SCHWACH EMPFANGEN

- Sicherstellen, dass sich der Schalter DX/LOCAL in der Stellung DX befindet.
- Sicherstellen, dass zum UKW- und Kurzwellenempfang die teleskopische Antenne ganz herausgezogen ist.
- Beim Empfang von Mittelwellensendern das Radio drehen. Die interne MW-Ferritanenne ist sehr richtungsempfindlich.

## ES KOMMT KEIN KLANG AUS DEM LAUTSPRECHER

Sicherstellen, dass kein Kopfhörer bzw. Ohrstecker eingesteckt ist und dass sich der Lautstärkenregler in der richtigen Position befindet.

## SENDER WERDEN ZU SCHWACH EMPFANGEN

- Sicherstellen, dass sich der Schalter DX/LOCAL in der Stellung DX befindet.
- Sicherstellen, dass zum UKW- und Kurzwellenempfang die teleskopische Antenne ganz herausgezogen ist.
- Beim Empfang von Mittelwellensendern das Radio drehen. Die interne MW-Ferritanenne ist sehr richtungsempfindlich.

## DER KLANG EINES SENDERS IST STARK VERZERRT, SCHEINT JEDOCH EIN SEHR STARKES SIGNAL ZU HABEN

Es handelt sich wahrscheinlich um einen starken örtlichen Sender, der sich sehr nahe an Ihrem Aufenthaltsort befindet. Da er so nahe ist, ist das Signal zu stark. Zur Verminderung der Signalstärke den Schalter DX/LOCAL in die Stellung LOCAL bringen. Außerdem versuchen, den Sender mit dem Regler zur FEINEINSTELLUNG neu einzustellen.

## IM BATTERIEFACH BEFINDET SICH EINE KLEBRIGE FLÜSSIGKEIT ODER WEISSES PULVER

Der Grund hierfür sind ausgelaufene Batterien. Das Auslaufen von Batteriesäure ist nicht durch die Garantie abgedeckt. Die ausgelaufenen Batterien nicht wegwerfen und den Hersteller der Batterien sofort benachrichtigen.

## VORGEHENSWEISE BEIM ZUZÜCKSETZEN

Wenn ein Zurücksetzen durchgeführt wird, sicherstellen, dass die verwendeten Batterien gut sind. Wenn das Radio nicht funktioniert und die unten angeführten Maßnahmen das Problem nicht lösen, das Radio „zurücksetzen“. Dazu die Batterien herausnehmen und den kleinen runden Knopf, der in den Boden des Batteriefachs eingelassen ist, mit einer gestreckten Büroklammer oder einem Kugelschreiber drücken und wieder loslassen. Die Batterien wieder einsetzen und das Radio testen. Wenn das Problem dadurch noch immer nicht gelöst wird, den Vorgang wiederholen und den Knopf zwei oder drei Mal drücken.

---

## DIE WICHTIGSTEN FUNKTIONEN DES YB 550PE

- KURZWELLE – 1171 – 29,995 kHz
- UKW 87,0 – 108,0 MHz; MW 520 – 1710 KHz
- Manuelle und automatische Sendersuche
- Direkte Frequenzeingabe über Tasten
- Manuelle und automatische Suche der voreingestellten Sender
- Feineinstellung von Sendern
- 200 beliebig programmierbare Speicher
- Anpassen der Speicherseiten
- Frequenzwahl in Stufen von 9 bzw. 10 kHz für besten Empfang der Mittelwelle
- Anzeige für UKW Stereo, Signalstärke und Batterieladung
- Digitale Uhr
- Wählbares Zeitformat mit 12 bzw. 24 Stunden.
- Gleichzeitige Anzeige der Frequenz und der Uhr
- Weckfunktion mit Lieblingsstation.
- Programmierbare Weckfunktion
- Programmierbare Einschlafzeit-Automatik (10 – 90 Minuten)

- Licht für LCD-Anzeige
- Eingebaute Antennen zum Empfang von UKW, MW und KW.
- Kopfhörerbuchse (Kopfhörer in Form von Ohrsteckern mitgeliefert)
- Netzteilbuchse (Netzteil nicht mitgeliefert)
- Buchse für zusätzliche Antenne (zusätzliche Antenne nicht mitgeliefert)
- Mitgelieferte Tragetasche

## 10 INFORMATIONEN ZUR WARTUNG

---

Sie können den Etón technischen kundendienst für weitere informationen oder hilfe durch erreichen uns an berühren:

Telefon: 49 (0) 89 35874-354

Faksimile: 49 (0) 89 35874-103

Vor dem Einschicken des Geräts per Telefon eine Rückgabegenehmigung anfordern. Wenn Sie Ihr Gerät zur Wartung einschicken möchten, den Empfänger sorgfältig im Originalkarton oder einen anderen geeigneten Behälter verpacken. Den Absender deutlich auf dem Verpackungskarton und einem beigelegten Begleitschreiben angeben. In dem Schreiben sollte die Art der notwendigen Wartung, die Symptome oder die Probleme erwähnt werden. Auch eine Telefonnummer angeben, unter der Sie tagsüber zu erreichen sind, sowie eine Kopie des Kaufnachweises. Der Empfänger wird unter den Bedingungen der eingeschränkten Garantie von Etón gewartet und an Sie zurückgeschickt.

### EINJÄHRIGE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Etón garantiert dem ursprünglichen Käufer, dass dieses Produkt frei von Material- oder Verarbeitungsmängeln ist. Diese Garantie gilt für ein Jahr ab Kaufdatum.

Während der Garantieperiode stellt Etón oder eine von Etón autorisierte Servicestelle kostenlos Teile und Arbeitszeit bereit, die zur Behebung von Material- und Verarbeitungsmängeln notwendig sind. Etón kann ein schadhaftes Gerät nach eigenem Ermessen ersetzen.

- (1) Füllen Sie die Garantie-Registrierungskarte innerhalb von zehn (10) Tagen nach Kauf aus.
- (2) Rufen Sie Etón oder die nächste Servicestelle sobald wie möglich an, wenn Sie einen Mangel feststellen. Halten Sie Folgendes bereit:
  - (a) Modell und Seriennummer.
  - (b) Namen des Händlers und das ungefähre Kaufdatum.
  - (c) Eine genaue Beschreibung des Problems, einschließlich Details über die elektrischen Verbindungen zu anderen Geräten und eine Liste dieser Geräte.
- (3) Etón stellt eine Rückgabegenehmigungsnummer aus und teilt die Adresse mit, an die das Gerät geschickt werden kann. Das Gerät im Originalkarton oder einem anderen geeigneten Behälter schicken. Eine volle Versicherung abschließen und das Porto im Voraus bezahlen.

Eine sachgemäße Wartung, Reparatur und der richtige Gebrauch sind wichtig, damit das Gerät eine entsprechende Leistung bringen kann. Lesen Sie daher die Gebrauchsanleitung sorgfältig. Diese Garantie gilt für keine Schäden, die nach Ermessen von Etón auf folgende Gründe zurückzuführen sind:

- (1) Unsachgemäße Wartung oder Reparatur, einschließlich der Installation von Teilen oder Zubehör, die nicht der Qualität und den Spezifikationen der Originalteile entsprechen.

- (2) Unsachgemäße Behandlung, Missbrauch, Vernachlässigung oder falsche Installation.
- (3) Versehentliche oder mutwillige Beschädigung.
- (4) Auslaufende Batterien.

Alle stillschweigenden Garantien, falls solche bestehen, einschließlich Garantien der Marktfähigkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, laufen ein (1) Jahr nach dem ursprünglichen Kaufdatum aus.

Das oben Erwähnte stellt die vollständige Verpflichtung von Etón bezüglich dieses Produkts dar. Der ursprüngliche Käufer ist zu keiner anderen Behebung berechtigt und hat keinen Anspruch für zufällige oder Folgeschäden, Verluste oder Ausgaben. In manchen Staaten ist eine Beschränkung der Länge stillschweigender Garantien oder der Ausschluss beiläufig entstandener bzw. Folgeschäden nicht zulässig. Die obige Beschränkung trifft also für Sie eventuell nicht zu.

Diese Garantie erkennt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte zu. Sie haben eventuell auch andere Rechte, die von Staat zu Staat verschieden sind.

Für Informationen über unseren service:

**Etón Europe**

World Wide Business Centres  
Leopoldstr. 236  
D-80807 München  
Germany

From the United States: (800) 872-2228

From Canada: (800) 637-1648

From Everywhere Else: (650) 903-3866

Email: [customersvc@etoncorp.com](mailto:customersvc@etoncorp.com)

Internet: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

Etón Corporation  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, California 94303  
USA